**ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΔΕΣΠΟΤΗΣ**  *(Καθηγητής Θεολογικής Σχολής ΕΚΠΑ)*

Η Σμύρνη της Αποκάλυψης του Ιωάννη (1ος αι. μ.Χ.) και «Αποκαλυπτικές» Σκηνές στην Αθήνα των Αρχών του 20ού αι.

**ΘΕΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΤΑΧΤΗ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣΙΑΣ**

## Scholarly Definition of "Apocalypse" (from the SBL's "Apocalypse Group"; published in J. J. Collins, *Semeia* 14 [1979] 9) Apocalypse' is a genre of revelatory literature with a narrative framework, in which a revelation is mediated  by an otherworldly being  to a human recipient, disclosing a transcendent reality which is both temporal, insofar as it envisages eschatological salvation, and spatial insofar as it involves another, supernatural world." Addition to the Definition, incorporating the purpose of the genre, from the suggestions of Hellholm (1982) & Aune (1986): ".intended to interpret the present, earthly circumstances in light of the supernatural world and of the future, and to influence both the *understanding* and the *behavior*of the audience by means of divine authority."

**ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΙΣΜΟΣ**

1. **Αποκαλυπτισμός και 20ος αι.: Μεγάλη Ιδέα + Ξεριζωμός (αναποδογύρισμα) + Περιθωριοποίηση ως «τουρξόσποροι)**
2. **Τοπόσημα (σταθερότητα + επανασύνδεση της Γης με τον Ουρανό + Εικόνα + Ταυτότητα**
3. **Μετανάστες + Πρόσφυγες**
4. ΚΑΙΣΙΑΡΙΑΝΗ (+ Συγγρού, Παγκράτι, Υμηττός (τΡΕΛΌς), Μονή / Μονές, Νήαρ Ηστ) μικρασιάτες Παπαδιαμάντης Καισαριανή – Οβίδιος – Δόμνα Σαμνίου[[1]](#footnote-1)

**Τι είναι Αποκαλυπτισμός**

Η σχέση Αποκ. και αποκαλυπτικών κειμένων αποτέλεσε αντικείμενο ζωηρής μελέτης την τελευταία εικοσαετία. Ο Αune πρότεινε την διάκριση μεταξύ *Αποκαλύψεων* (ως φιλολογικού είδους), *αποκαλυπτικής Εσχατολογίας* (ως κοσμοθεωρίας) και *αποκαλυπτικισμού* (ως κοινωνικο-θρησκευτικού φαινομένου). Η άποψη του Π. Μπρατσιώτη περί της σχέσεως των ιουδαϊκών αποκαλύψεων και της Αποκ. του Ιωάννη ισχύει μέχρι σήμερα. Παρά τα κοινά μορφολογικά στοιχεία (χρήση οραμάτων, εικόνων, συμβολική χρήση αριθμών, έντονος δυαλισμός) στην Αποκ. απουσιάζει η ψευδωνυμία και το αίσθημα της απαισιοδοξίας για το μέλλον του Κόσμου. Αντίθετα κυριαρχεί το γεγονός της ήδη πραγματοποιηθείσης εισόδου στα Έσχατα με τη Σφαγή και την Ανάσταση του Αρνίου. Η Βασιλεία του θεού ήδη κυοφορείται και ακτινοβολεί στον κόσμο.

ο αποκαλυπτισμός (αποκ.), έστω και αν άνθησε στον ιουδαϊσμό, εντούτοις αποτελεί ένα φαινόμενο παγκόσμιο και διαχρονικό. Συνιστά την απάντηση της ανθρώπινης ύπαρξης στην απειλή της *πραγματικής* είτε *φανταστικής*, *εσωτερικής* είτε *εξωτερικής* απώλειας της πολιτισμικής της ταυτότητας από μια θρησκευτικοπολιτικά ή κοινωνικοικονομικά ανώτερη Δύναμη[[2]](#footnote-2). Αποκαλυπτικά οράματα καταγράφηκαν για πρώτη φορά στην Αίγυπτο το 1990 π.Χ. από τον προφήτη Nefer-Rahu. Κατέκλυσαν την Εγγύς Ανατολή την εποχή της ραγδαίας εξάπλωσης του Ελληνισμού τον 3ο αι. π.Χ., ενώ παρόμοια συγγράμματα συναντώνται και στους Ατζέκους πολλούς αιώνες αργότερα όταν εκείνοι αντιμετώπισαν τη στρατιωτική και οικονομική επέλαση των Ευρωπαίων. Το χιλιαστικό όραμα-Millennium είναι κατά κανόνα συλλογικό, αναμένεται να υλοποιηθεί *σύντομα* και *ξαφνικά* στη γη αυτή ως συνέπεια όχι απλώς μιας *αλλαγής* των υφιστάμενων αρνητικών συνθηκών, αλλά ως πραγματοποίηση του Τελείου με τη συνδρομή μάλιστα θείων - υπερφυσικών όντων. Η αντίσταση που επιχειρείται με τον αποκαλυπτισμό έχει τρεις στόχους: (α) να επανακτηθεί η εθνική κυριαρχία, (β) να σταματήσει η κοινωνική και η οικονομική εκμετάλλευση από τους δυνάστες - κατακτητές και ταυτόχρονα (γ) να προστατευθούν και να προβληθούν οι παραδεδομένοι θεσμοί του Νόμου και της Θρησκείας. Αυτή η αντίσταση δύναται να είναι *παθητική:* επιστροφή δηλ. στους αρχαϊκούς μύθους συνδυασμένη με προβολή των πανάρχαιων ηρώων και θεών της φυλής, οι οποίοι ενώ μέχρι τότε αποτελούσαν τους θεματοφύλακες της συντήρησης, μπροστά στον κίνδυνο της εξαφάνισής τους γίνονται οι εισηγητές του Καινούργιου. Δύναται, όμως, να είναι είτε *στρατιωτική*, ένοπλη δηλ. αντίσταση με έντονα χαρακτηριστικά του *Ιερού* Πολέμου είτε *προσηλυτιστική*, επιχείρηση δηλ. κατάκτησης των κατακτητών με την υιοθέτηση εκ μέρους τους της λατρείας των τοπικών εθνικών θεοτήτων και των μεσιακών οραμάτων των κατακτημένων. Έστω και αν τελικά η *χρυσή εποχή* που υπόσχεται το αποκαλυπτικό όραμα αποδειχθεί Ου-Τοπία, εντούτοις με αυτό (το όραμα) απελευθερώνονται δυνάμεις και ενέργεια που τελικά μεταμορφώνουν το κοινωνικό τοπίο και δίνουν ελπίδα και προοπτική στο ανθρώπινο πρόσωπο.

Και αυτό διότι τα οράματα του αποκ. δίνουν τη δυνατότητα στον ‘αδύναμο κρίκο’ της κοινωνίας, στον ‘αποδιοπομπαίο τράγο’, μπροστά στην επιλογή ‘υποταγή ή θάνατος’ να επιλέξει μιας τρίτη ‘μεταφυσική’ προοπτική, η οποία του φανερώνει την εξής σπουδαία αλήθεια:ο παρών κόσμος δεν είναι το παν. συνεπώς αυτός και ο θάνατος δεν έχουν την τελευταία λέξη στην προσωπική και την παγκόσμια Ιστορία. Με αυτήν την επίγνωση ο άνθρωπος σχετικοποιεί κάθε αυτοθεοποιημένο πολιτικό σύστημα εκμετάλλευσης και αλλοτρίωσης, αποκτά το σθένος να απελευθερωθεί από τον αρχέγονο φόβο του θανάτου και το θάρρος να κατονομάσει την αδικία και τη βία και τη δυνατότητα να νοηματοδοτήσει τη ζωή του. Διατηρώντας κάθε «συντετριμμένος» άσβεστο το φως της ελπίδας, αντί να υποταχθεί μοιρολατρικά στη βία της εξουσίας και στην υπαρξιακή απειλή του θανάτου, ανοίγει για τον εαυτό του καινούργιους ορίζοντες δράσης. Έχοντας έντονο το αίσθημα της εγγύτητας του τέλους, ο άνθρωπος συνειδητοποιεί ότι ο χρόνος της ζωής δεν είναι ατέρμονος και ότι ο ίδιος πρέπει να κάνει τις επιλογές και να αναλάβει τις ευθύνες του έναντι του Θεού, του συνανθρώπου και του Κόσμου. Τρόπος αντίστασης, όπου το Εγώ του αποκαλυπτικού με τη βοήθεια ενός διερμηνευτή των γεγονότων ταξιδεύει είτε στους επτά Ουρανούς για αν απολαύσει τον θρόνο ή στις τέσσερες φάσεις της Ιστορίας ώστε να θεαθεί την έσχατη Καινή Κτίση.

Γηγενείς (Αρβανίτες ή Σλάβοι) και οι Επήλυδες - Αλύτρωτοι (Τουρκόσποροι, Γιαουρτοβαπτισμένοι) , Διανομή Γης – Γυναίκα – Φτηνό εργατικό Δυναμικό ) όχι ομαδοποίηση – εθνοτικό (και όχι εθνικό) Χάσμα το οποίο συναντάται και στην Κύπρο το 1974 και στο Ισραήλ, όταν μετά την ίδρυση του Κράτους επιστρέφουν Ισραηλίτες (ασκεναζίτες – σεφαραδίτες). Στις Νέες Χώρες οι πρόσφυγες εναντίον των Εβραίων της Νέας Σιών.

<https://kaisariani.gr/o-topos-mas/istoria/oi-mikrasiates-prosfyges/> Συγκεκριμένα, κάθε 10 ή 12 σπίτια αποτελούσαν ένα τετράγωνο. Στο κέντρο κάθε τετραγώνου, που ήταν ένα είδος αυλείου χώρου, βρίσκονταν τα (κοινά) αποχωρητήρια. Τον πρώτο καιρό, οι ελλείψεις ήταν δραματικές και τα έργα προχωρούσαν με τόσο αργούς ρυθμούς που οι κάτοικοι αναγκάζονταν να «παρανομούν», προκειμένου να στεγάσουν τις οικογένειές τους. Το παρακάτω απόσπασμα από το ημερολόγιο του Παναγιώτη Σταμπούλου είναι χαρακτηριστικό **«Οι πρόσφυγες σκηνίτες του Καταυλισμού Συγγρού, το Πάσχα του 1924, διέρρηξαν μια αποθήκη του υγειονομικού υλικού του στρατού και τη μετέτρεψαν σε εκκλησία και την Μεγάλη Παρασκευή λειτούργησαν εν ονόματι του Αγίου Νικολάου με πρώτον ιερέα τον Παπαμιχάλη. Ο Σταμπούλος συνελήφθη ως πρωταίτιος για την διάρρηξη και φυλακίσθη».** Παράλληλα με τον τύπο της απλής προσφυγικής κατοικίας, στα τέλη της δεκαετίας του ’20 κτίζονται και διώροφες προσφυγικές πολυκατοικίες, με παρόμοια διάταξη μέσα στο τετράγωνο, κατά μήκος του παλιού στρατιωτικού δρόμου στον οποίον θα αναπτυχθεί αργότερα η συνοικία, μέχρι το ύψος της πλατείας και κατόπιν μέχρι το δημοτικό σχολείο Βενιζέλου, ενώ αργότερα,

* Αποκαλυπτική Γραμματεία στην Κ.Δ.
* Κατά Ματθαίον Ιουδαιοχριστιανούς) + Ιάκωβον
* Halbwachs
* 2, 8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον·
* **Τάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος,**
* **ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·**
* **9 οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν,**
* **ἀλλὰ πλούσιος εἶ,**
* **καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτοὺς**
* **καὶ οὐκ εἰσὶν ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ σατανᾶ.**
* **10μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν.**
* **Ἰδοὺ μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν**
* **ἵνα πειρασθῆτε καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα.**
* **γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.**
* **11 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς Ἐκκλησίαις.**
* **Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.**
* 8Και στον άγγελο της Εκκλησίας της Σμύρνης[2] να γράψεις: **«Αυτά λέγει ο πρώτος και ο έσχατος, ο οποίος αν και θανατώθηκε και παρά ταύτα ζει: 9Γνωρίζω καλά τα έργα και την θλίψη[3] και την φτώχεια σου. παρ’ όλα αυτά είσαι πλούσιος, και την συκοφαντία από αυτούς που αυτοαποκαλούνται Ιουδαίοι, αλλά δεν είναι, αφού είναι συναγωγή του σατανά\*. 10Να μη φοβάσαι καθόλου όσα πρόκειται να πάθεις. Ο διάβολος κάποιους από εσάς πρόκειται να τους ρίξει στη φυλακή για να υποβάλει σε δοκιμασία. Εκεί θα υποστείτε θλίψη που θα διαρκέσει δέκα ημέρες[4]. Εσύ να είσαι πιστός μέχρι θανάτου και εγώ θα σου προσφέρω το στεφάνι της αυθεντικής ζωής[5]. 11Όποιος έχει αφτιά, ας ακούσει τι λέγει το Πνεύμα προς τις Εκκλησίες. Ο νικητής δεν πρόκειται να βλαφθεί από τον δεύτερο θάνατο».**

η επιστολή της Αποκ. προς τον άγγελο της Σμύρνης αποτελεί *κλασικό υπόδειγμα παραμυθίας για τους ήρωες της πίστεω*ς. Σε αυτήν δεσπόζει μόνον ο έπαινος, ο οποίος αν και λακωνικός/μονολεκτικός, είναι απόλυτος. Στο κείμενό της κυριαρχεί η διαλεκτική της ζωής και του θανάτου. *Στην πόλη της Σμύρνης, που […] το όνομά της δηλοί το άρωμα με το οποίο μυράλειφαν τους νεκρούς****[7]***, ο Ιησούς αυτοχαρακτηρίζεται στην αρχή της επιστολής ως *ο πρώτος και ο έσχατος (ο αιώνιος), ο οποίος έγινε νεκρός και ανέζησε*, κάνοντας αναφορά στην κατακλείδα ***στο στεφάνι της νίκης****.* Όπως είναι φανερό από την ανάλυση που προηγήθηκε, η συγκεκριμένη Επιστολή,η οποία *μπορεί να εκληφθεί ως η αρχαιότερη πηγή για την Ιστορία της Εκκλησίας της Σμύρνης****[8]***, χρησιμοποιεί πολλά από τα προσωνύμια, τα οποία χρησιμοποιούσαν οι Σμυρναίοι για την πόλη τους. Σε μια Εκκλησία, η οποία διωκόταν από τους Ιουδαίους, επειδή προφανώς πίστευε ακράδαντα στην θεότητα και την ανάσταση του Χριστού, Εκείνος (ο Ιησούς) με την παρουσία και τους τίτλους του γίνεται μάρτυς της πίστης τους.

Παρά τον πλούτο της πόλεως, το χαρακτηριστικό της Εκκλησίας είναι η απόλυτη *θλίψις και η πτωχεία*. Ο όρος *θλίψις* (από το ρήμα συν*θλίβω*) σημαίνει τη συντριπτική και αφόρητη σωματική και ψυχολογική εξουθένωση. Την ίδια ένταση προδίδει και ο όρος *πτωχεία,* ο οποίος σε αντίθεση με τον όρο *πενία* (ο οποίος απλώς σήμαινε ότι έπρεπε κάποιος να δουλεύει με τα ίδια του τα χέρια προκειμένου να επιβιώσει), μεταδίδει **την εξαιρετική ένδεια των μελών της Εκκλησίας** αν και ζούσαν σε μια κατεξοχήν ευημερούσα πόλη. Αυτή η φτώχεια των χριστιανών προφανώς δεν οφείλεται στο γεγονός ότι τα μέλη της Εκκλησίας ήταν πρόσφυγες που ξεριζώθηκαν από την Ιουδαία μετά την άλωση της ιερής Πόλης από τους Ρωμαίους, ούτε στο γεγονός ότι οι πρώτοι χριστιανοί ανήκαν ως επιτοπλείστον σε κατώτερα κοινωνικά στρώματα. Προφανώς η πτωχεία οφειλόταν στη χριστιανική τους ταυτότητα. Η πίστη σε έναν καταδικασμένο από τις ρωμαϊκές και ιουδαϊκές αρχές επαναστάτη Μεσσία σήμαινε εκτός των άλλων κατάσχεση της περιουσίας και αποκλεισμό από την οικονομική ζωή (μποϋκατάζ). *Όσο ελαττώνονταν όμως τα υλικά αγαθά της Εκκλησίας, τόσο αύξανε το κεφάλαιο της αγάπης της. Και ενώ η Εκκλησία της Εφέσου είχε χάσει την πρώτη της αγάπη, η Εκκλησία της Σμύρνης* ***πρόσθεσε σε αυτήν την αγάπη της την δευτέρα****, την βαθύτερη, την βγαλμένη από την πείρα του διωγμού, την αγάπη που είχε πάνω της την σφραγίδα της γνησιότητας, την γιατί ήταν αγάπη θυσίας****[9]***. Στην πραγματικότητα, παρά την ψυχολογική και οικονομική απομόνωση, ο άγγελος και η Εκκλησία έχουν ανεκτίμητο πνευματικό πλούτο (πρβλ. Β’ Κορ. 6, 10: *ὡς λυπούμενοι ἀεὶ δὲ χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες*). Η αντίθεση προς την Εκκλησία της Λαοδίκειας είναι πασιφανής.

Το πρόβλημα της Εκκλησίας πρόκυπτε από τη *βλασφημία* των λεγόντων εαυτούς Ιουδαίους, από τη διασπορά δηλ. ψευδών κατηγοριών περί οιδιπόδειων μίξεων, θυέστειων δείπνων και αθεΐας. Ο τίτλος *Ιουδαίος* στην Κ.Δ. είναι τιμητικός. Γι’ αυτό, σύμφωνα με τον αποστολέα της Αποκ., δεν αρμόζει στους διώκτες των χριστιανών, αφού αυτοί δεν αποτελούν *Συναγωγή* ***του Κυρίου***, όπως καυχιόνταν (Αρ. 16, 3. 20, 4), αλλά *Συναγωγή* ***Σατανά*** (πρβλ. Ιω. 8, 44. Ρωμ. 2, 28-29). Μιμούμενοι τον αιώνιο συκοφάντη του ανθρωπίνου γένους στο επουράνιο Δικαστήριο, κατέδιδαν στις ρωμαϊκές αρχές τους χριστιανούς για odium (μίσος) ενάντια στο ανθρώπινο γένος και εχθρικές ενέργειες κατά του κράτους. Όπως επισημαίνει ο Κλήμης Ρώμης, το μαρτύριο των Κορυφαίων στην Ρώμη έγινε ένεκα του ***ζήλου***, του ζηλότυπου ίσως ανταγωνισμού μάλλον των Ιουδαίων (43.2). Η αιτία αυτού του μίσους ήταν προφανώς το κήρυγμα του Σταυρού και της Ανάστασης του Iησού (Πρ. 2, 32. 4,10). Ο Θεός σύμφωνα με το Γαλ. 4, 28-31 και Α’ Πέ. 2,9 έδωσε όλα τα προνόμια του Ισραήλ στους αγίους της Εκκλησίας, οι οποίοι στην εισαγωγή ονομάζονται (όχι απλώς συνολικά αλλά και προσωπικά), ανεξαρτήτως φύλου ή προέλευσης, ***βασιλεία, ιερείς***. Πρέπει να υπογραμμισθεί με πόση χριστιανική διάκριση ο Ιωάννης, αποφεύγει να υποδαυλίσει τον «αντισημιτισμό» (αντιιουδαϊσμό). Έτσι δεν κατηγορεί τους συκοφάντες Ιουδαίους, αλλά εκείνον που τους παρακινεί, τον αιώνιο εχθρό του ανθρώπου, τον *Διάβολο* (πρβλ. κεφ. 12). Ο Ιησούς αντί για άλλη παρηγοριά υπόσχεται στην δοκιμασμένη Εκκλησία περαιτέρω κλιμάκωση του διωγμού (!), ο οποίος θα έχει ως αποτέλεσμα φυλάκιση διαρκείας **δέκα ημερών** (πρβλ. Δαν. 1, 12. 14). Στην αρχαιότητα η φυλακή αποτελούσε προθάλαμο του θανάτου**[10]**. Ο αριθμός *δέκα* δεν σημαίνει το σύντομο χρονικό διάστημα, αλλά υπογραμμίζει το γεγονός ότι ο χρόνος και το ποιόν της δοκιμασίας είναι από τον Θεό αυστηρά προκαθορισμένα, αφού αποτελούν παραχώρηση δική του (Ιώβ 1, 6 κ.ε.). Αυτός ο αριθμός παραπέμπει επίσης στο Δαν. 1: οι τρεις παίδες και ο Δανιήλ αντιστάθηκαν στην πρόκληση να καταλύσουν την πατροπαράδοτη νηστεία και να φάγουν από τις απαγορευμένες τροφές του βαβυλώνιου βασιλιά συνθηκολογώντας έτσι με τον κόσμο. Έτσι, όμως, αναδεικνύονται νικητές μετά από δοκιμασία δέκα ημερών. Γι’ αυτό και ο Ιησούς με τον ενεστώτα προτρέπει την Εκκλησία να παραμείνει πιστή μέχρι τον θανάτου.

Σε μια πόλη γνωστή για τα αγωνίσματά της, ο Ιησούς στο τέλος υπόσχεται τον στέφανο της ζωής και την απαλλαγή από το **δεύτερο θάνατο**, ο οποίος αφορά σε όσους δεν είναι *γραμμένοι στο βιβλίο της ζωής*. Αυτός ο θάνατος περιγράφεται στο 20, 11-15 (πρβλ. 21, 8)[11], όπου γίνεται και λόγος για την πρώτη ανάσταση. Ο συγκεκριμένος θάνατος είναι ο πνευματικός και αιώνιος χωρισμός από το Θεό που είναι η γεννήτρια του φωτός, της ζωής και της ευτυχίας. Ο **στέφανος**, που κοσμεί και τους 24 πρεσβυτέρους στον ουρανό (4, 4) αλλά και τον λευκό ιππέα (6, 2) και τον Χριστό (14, 14)[12] σε αντίθεση με το βασιλικό στέμμα-***διάδημα*** (την απλή κορδέλα που διέδεε τα μαλλιά) ήταν σύμβολο της **νίκης**, αμοιβής, χαράς, βασιλείας. Εκτός των αθλητικών αγώνων παραπέμπει σε εκείνους, οι οποίοι συμμετείχαν στα λατρευτικά δείπνα, και θεωρούσαν ότι διά των στεφάνων κοινωνούν των θεϊκών ιδιωμάτων. Σημειωτέον ότι όσοι λιτάνευαν στην πόλη τις εικόνες του αυτοκράτορα εξ αφορμής της Καισαρολατρίας (η οποία συνοδευόταν και από αγώνες) ονομάζονταν *στεφανηφόροι* και ήταν λευχειμωνούντες.

Υμηττός, Νοσοκομείο Λοιμωδών, Μονή Καισαριανής, Υμηττός (Τρελός)

* + - 1. **Η ΚΑΙΝΗ ΚΤΙΣΙΣ**[[3]](#footnote-3)

Γκέτος με το πρόθημα ΝΕΟΣ, τα οποία έχουν διατηρηθεί μέχρι σήμερα. Απομονωμένοι από ΚΟΜΟΥΝΙΣΜΟΣ και ΔΙΑΦΘΟΡΑ ΔΥΣΗΣ

Η ανωτέρω δράση συνδυάστηκε με δύο χαρακτηριστικά ηθικοπλαστικά εγχειρίδια. Τέτοια (εγχειρίδια) στον ελλαδικό χώρο ήταν η *Διάπλαση Παίδων* και λίγο αργότερα η *Καινή Κτίσις*. Αναφορικά με το πρώτο περιοδικό (τις συνθήκες έκδοσης, ιστορικό πλαίσιο κυκλοφορίας) ασχολήθηκε η κ. Β. Πάτσιου, *Η Διάπλασις των Παίδων (1879-1922): το πρότυπο και η συγκρότησή του*, Αθήνα 1987[[4]](#footnote-4). Η *Καινή Κτίσις* άρχισε να εκδίδεται την Πρωτοχρονιά του εκκλησιαστικού έτους (01.09) το 1923, ως «Όργανον των Ορθοδόξων Χριστιανικών Ενώσεων της Ελλάδος, των Νέων, των Κυριών, των Κορασιών» από τον αιδεσ. Εφημέριο της Αγ. Αικατερίνης Πλάκας **κ. Μάρκο Τσακτάνη**[[5]](#footnote-5)**,** προβάλλοντας ως συνθήματα τα χωρία Αποκ. 21, 5 και Γαλ. 4, 16 και επιδράσεις μακρακικές. Πρόκειται για την κρίσιμη περίοδο μετά τον Μεγάλο (Α’ Παγκόσμιο) Πόλεμο, τη Ρώσικη Επανάσταση (1917) και την Μικρασιατική Καταστροφή (1922) η οποία ήταν εκτός των άλλων κατάληξη αποτέλεσμα εσωτερικού διχασμού με εκκλησιαστικές προεκτάσεις αφού τόσο οι βενιζελικοί όσο και οι βασιλικοί αναγόρευαν τους δικούς τους αρχιεπισκόπους.

Σύμφωνα με το πρωτοσέλιδο άρθρο του 1ου τεύχους (περιέχει συνολικά οκτώ σελίδες Α3!) με τίτλο: «***Καὶ****[[6]](#footnote-6)* ἡ καινὴ Κτίσις …»: πλέον η Γη είναι «Κοιλάς του Κλαυθμώνος», «αλάθητο μαρτύριο της ηθικής πωρώσεως του ανθρωπίνου Γένους». Αυτή (η γη) προσωποποιημένη, απευθύνει την τραγική προ(σ)κληση: «Κρημνίσατέ με, αποτεφρώσατέ με, εάν θέλετε να ανήκω εις το μέλλον, και εκ των ερειπίων και της τέφρας μου ανεγείρατε κόσμον νέον, κτίσιν καινήν» (συνοδεύεται από εικόνα του «ινδογερμανού ευαγγελικού» Ιησού που σηκώνει από το πέλαγος τον «ολιγόπιστο» Πέτρο και τη λεζάντα «Ο Κύριος και η σημερινή ανθρωπότης»). Σε εκτεταμένο άρθρο του Προέδρου εξαίρεται η Κατήχηση ως το κατεξοχήν έργο του πρεσβυτέρου, ενώ περιέχεται Βιογραφία του Ιησού Χριστού μεταφρασμένη από τα αγγλικά (σελ. 4: «Το Χαμένο Παιδί» του Henry van Dyhe), καθώς επίσης και ανταπόκριση από την «οικτράν μεταπολεμικήν κοινωνίαν της Αυστρίας» (σελ. 3-4). Μόλις στη σελ. 5 γίνεται αναφορά στην επικρότηση του έργου από τον Μακ. Μητροπολίτη κ. Χρυσόστομο.

Γενικότερα οι λέξεις-κλειδιά του 1ου τεύχους είναι «αναδημιουργία, κοινωνική και εθνική, όπως την καθώρισεν ο Χριστός», «αναγέννησις», «αγνισμός της νεότητος» (με τη βοήθεια του «Γλυκύ Ιησού» και της βιογραφίας του αγ. Ναρκίσου, ενώ ήδη από αυτό ξεκινά με συγκεκριμένη στήλη η αποδόμηση του Κομμουνισμού-Σοσιαλισμού. Όλα τα ανωτέρω στοιχεία προδίδουν το γεγονός ότι η «κτίσις» που επαγγέλλεται το τεύχος δεν είναι απολύτως «καινή», αλλά μάλλον είναι επηρεασμένη από τη δράση προτεσταντικών ομάδων ήδη από τον 19ο αι. στον ελλαδικό και γερμανόφωνο χώρο.

Ήδη στο 1ο τεύχος γίνεται ειδική αναφορά στον β’ κλάδο των Ενώσεων, ήτοι την «Ορθόδοξο Χριστιανική Ένωση των Κορασιών κυριών» (ΟΧΕΚ), και τον «Οργανισμό» που την διέπει. Το ιδανικό για τις γυναίκες είναι αυτό της συζύγου και μητέρας, η οποία αγωνίζεται εναντίον της πολυτελείας και ξενολατρίας (σελ. 6). Στη σελ. 2 φιλοξενείται μάλιστα «διά τους Νέους» άρθρο με τίτλο «Προσοχή από τις κακάς γυναίκας – Απλαί συμβουλαί από τας «Παροιμίας», όπου απουσιάζει παραπομπή σε συγκεκριμένο κεφάλαιο του βιβλικού έργου. Στα επόμενα τεύχη (ανά 15θήμερο) το κεντρικό πρωτοσέλιδο άρθρο παρατίθεται σε συνέχειες. Οι τίτλοι (2ο: «Η άρρωστη κοινωνία μας», 3ο: «οι Κακοί γιατροί») είναι ενδεικτικοί της πεσσιμιστικής θεώρησης του παρόντος ενώ στο τέλος κάθε τεύχους «ζωγραφίζεται» η ραγδαία εξάπλωση της Οργάνωσης με την επίσημη πλέον ευλογία της «επίσημης» Εκκλησίας.

Αποκτά πιο προοδευτικό χαρακτήρα τη δεκαετία 30 και 40 με πρωταγωνιστές τον αείμνηστο Καθ. Π. Μπρατσιώτης (εξ ου και οι πολλές βιβλικές αναφορές) και ιδίως τον πατ. Άγγελο Νησιώτη, ιερέα στον κεντρικό Ναό της Ζωοδόχου Πηγής και πατέρα του γνωστού Καθηγητή, που χρημάτισε μέλος της ΔΟΕ αλλά και επιφανής παράγοντας του ΠΣΕ (Παγκοσμίου Συμβουλίου Εκκλησιών). Ιδίως ο τελευταίος (ο πατ. Άγγελος Νησιώτης) χωρίς να είναι ενταγμένος στις ακμάζουσες στην εποχή του Θρησκευτικές Οργανώσεις έδωσε μεγάλη έμφαση στην προαγωγή και συμβολή του γυναικείου στοιχείου στην κατήχηση αλλά και την Εκκλησία και ιδίως την τόνωση του μοναχισμού. Την ίδια εποχή ο γνωστός Καθηγητής Ε. Θεοδώρου ξεκινά τις δημοσιεύσεις αναφορικά με τις διακόνισσες στο περιοδικό *ΑΝΑΠΛΑΣΗ*. Σημειωτέον ότι ο Χ.Ο.Φ.Ε. πρωτοστάτησε στην Παγκόσμια Χριστιανική Φοιτητική Ομοσπονδία «Ο ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ», πραγματοποιώντας ένα πρωτοποριακό για την εποχή του διορθόδοξο άνοιγμα στα διεθνή forum σε Ανατολή και Δύση. Είναι σαφές από την πρώτη έρευνα που διενήργησα στα αρχεία, ότι και τα δύο περιοδικά στο πλαίσιο του «διαφωτισμού» και της επιμόρφωσης του γυναικείου φύλου, χρησιμοποίησαν έντονα βιβλικές φιγούρες ως πρότυπα - μοντέλα αποφεύγοντας από την άλλη πλευρά «φεμινιστικές υπερβολές» που αντιστρατεύονταν στην «ηθική» της καλής συζύγου και μητέρας.

Επίμετρο: Γυναίκες Η κ**. Μ. Πετρίδου**[[7]](#footnote-7) γεννήθηκε το 1916 στα Βουρλά ([τούρκικα](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A4%CE%BF%CF%85%CF%81%CE%BA%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%B3%CE%BB%CF%8E%CF%83%CF%83%CE%B1): Urla) της Σμύρνης. Κατά τη μικρασιατική Καταστροφή έχασε τον πατέρα και τον αδελφό και εγκαταστάθηκε ως πρόσφυγας στη Νέα Ιωνία. Σε ηλικία 10 μόλις ετών ζήτησε από τον Διευθυντή του Σχολείου την άδεια ώστε το απόγευμα να διδάσκει το λόγο του Θεού. Το αποτέλεσμα ήταν οι κάτοικοι της περιοχής, άνθρωποι του μόχθου, να εγκαταλείπουν το «εργόχειρό» τους για να ακούσουν τον χαρισματικό λόγο της. «Φοίτησε» στο Αρσάκειο και εργαζόταν στα Δικαστήρια, ενώ ταυτόχρονα επιμελούνταν 17 κατηχητικά σχολεία στο λεκανοπέδιο της Αττικής. Το 1944, όταν οι κάτοικοι της πρωτεύουσας μαστίζονταν από την πείνα και την φυματίωση, ίδρυσε Κατασκηνώσεις στην Πεντέλη για την αληθινή «ψυχαγωγία» των παιδιών. Από το 1957 δραστηριοποιείται και στις Γυναικείες Φυλακές, φροντίζοντας ώστε συγγενείς των φυλακισμένων να έρχονται στην Πρωτεύουσα και διαμένοντας σε ένα ξενοδοχείο να κρατούν την επαφή τους με αυτές, ώστε όταν ολοκληρωθεί η ποινή, να έχουν μια «αγκαλιά» ώστε να «ξαναρχίσουν» τη ζωή τους. Μάλιστα ίδρυσε εντός των Φυλακών παιδική χαρά ώστε τα παιδιά των φυλακισμένων να μην επικοινωνούν με τις μητέρες μέσα από τα κάγκελα, αλλά σε ένα όμορφο περιβάλλον. Επίσης επισκεπτόταν μία φορά την εβδομάδα το *Αναμορφωτήριο* συνοδεία κυριών, από τις οποίες η καθεμιά φρόντιζε συγκεκριμένο παιδί, ώστε όταν αυτό ενηλικιωθεί να μην πέσει στα δίκτυα της πορνείας. Συνδεόταν ιδιαίτερα με τον πατέρα Άγγελο Νησιώτη (ήδη από το 1926), ο οποίος και το 1948 έβαλε το θεμέλιο λίθο στο ίδρυμα ΟΧΕΚ (Ορθόδοξη Χριστιανική Ένωση Κορασίδων)[[8]](#footnote-8), το οποίο δραστηριοποιείται μέχρι σήμερα στην Ενορία της Αγ. Τριάδος Βύρωνα (οδός Αγ. Αποστόλων 4 σε κτήριο που παραχωρήθηκε από την αδελφή του Αρχιεπισκόπου Χρυσοστόμου), περιλαμβάνοντας ναΐδριο προς τιμήν των Εισοδίων της Θεοτόκου. Ιδιαιτέρως συνδεόταν και με τον από Φιλίππων, Νεαπόλεως και Θάσου (1924-1962) Αρχιεπίσκοπο Αθηνών Χρυσόστομο Β’(1962-1968), ο οποίος με τη σειρά του συνδεόταν ιδιαιτέρως πνευματικά με τον γνωστό εθνομάρτυρα Χρυσόστομο Σμύρνης. Μαζί της συνδέθηκε ως έφηβος (14 ετών) και ο νυν Πατριάρχης Αλεξανδρείας Θεόδωρος. Ο πατριάρχης Ιεροσολύμων Βενέδικτος (1957-1980), όταν επισκέφθηκε τα Ιεροσόλυμα το 1960 με 500 (!) προσκυνητές, της απένειμε την ύψιστη διάκριση της «μητέρας» Σιών, τον «Χρυσούν Σταυρόν». Το έργο της εξακτινώθηκε αρχικά στο Βέλγιο (προσφέροντας παρηγοριά σε Έλληνες μετανάστες, εργάτες ορυχείων, με έντονα ψυχικά τραύματα και συμβάλλοντας στην ίδρυση Ενοριών) και τη Γερμανία και κατόπιν στην Αυστραλία και στην Αμερική. Κοιμήθηκε 30.04.1985, η εξόδιος ακολουθία της εψάλη στο Πολύδροσο, όπου και διέμενε έχοντας στην οικία της (στο Πολύδροσο) Ναό προς τιμήν του αγ. Ιωάννη του Χρυσοστόμου, τον οποίο εγκαινίασε ο ομώνυμος προμνημονευθείς Αρχιεπίσκοπος. Το έργο της συνεχίζεται από τρεις «αδελφές».

Οι Συνάξεις της πραγματοποιούνταν σε Οικίες ή σε Ενορίες (αφού ποτέ δεν λειτουργούσε ο Ναός του Ιδρύματος την Κυριακή, ώστε τα μέλη να εκκλησιάζονται σε αυτές [τις Ενορίες]) ή Σχολεία ή / και Εργοστάσια αρχικά με την παρουσία 2 ή 3 προσώπων και τη συνείδηση ότι ο Κύριος Ιησούς είναι παρών ως ο Εμμανουήλ. Κεντρική θέση, όπως προαναφέρθηκε, είχε η αγία Γραφή και ο υπομνηματισμός από τον μεγάλο Αντιοχέα Πατέρα της Εκκλησίας, χρησιμοποιώντας και τα Υπομνήματα Τρεμπέλα[[9]](#footnote-9), ενώ έντονη είναι και η αίσθηση της *πατρότητας* του Θεού.

**2. Η ΚΟΛΏΝΑ ΚΑΙ Ο ΣΤΥΛΟΣ[[10]](#footnote-10)**

1. Αποκαλυπτισμός: άνθρωποι σε Κρίση, οι οποίοι δραπετεύουν χωρικά ή χρονικά. Ουσιαστικά αναζητούν Στύλο

– Κολώνα: δαίμων + θεραπευτικές

1. Κολώνες της Αθήνας: **Θησείο (Ηφαίστου) επί του Αγοραίου Κολωνού, Αγ. Γεώργιος Ακαμάτη**
2. **Παρθενών**

– **Κολώνα Αγ. Ιωάννη Βαπτιστή Ψυρρή (< Ψαριανών)** (<https://www.pemptousia.gr/2022/02/o-agios-ioannis-tis-kolonas/> ) Ασκληπείον

– Κολώνα Δεξαμενής Παπαδιαμάντης (> Κολωνάκι) φιλολογικά Καφενεία <https://silverage.gr/kolonaki-dexamenh/>

1. **Κολώνες Ολυμπίου Διός** ([Πακνανάς + 1852 + Στυλίτες + Αιθίοπες [Αβησσυνοί] ] + Ευαγγελικά –
2. 7ος- 8ος αι. Στις κολώνες του Παρθενώνα γκράφιτι με αρές. Ο Π. το ημερολόγιο της πόλης, πρόσοψη δυτική, έχουν καταμετρηθεί 270 χαράγματα μέχρι και την εποχή των Φράγκων. σε μεγάλο ύψος και 3 μέτρα για να απαθανατίσουν γεγονότα πάνω στις ραβδώσεις των κιόνων. χρονικό της πόλης που το ζηλεύουν όλες οι άλλες πόλεις (σεισμός, επικλήσεις για τη σωτηρία της ψυχής, διορισμός επισκόπου). 7ο-8ο αι. παρακαλεί την Παναγία κοίλη ο εραστής της γυναίκας και ο ίδιος γιατρός για να του κόψει τα… (Γιώργος Πάλλης ΕΚΠΑ). Σφίγγες, Γρύπες, πάλη ανάμεσα σε λιοντάρια, φίδια, αϊτούς, σύμβολα που πλημμύριζε τις εκκλησίες των Αθηνών, εξαγωγή υλικού. τεράστια ποσότητα μαρμάρου.. στήλες.
3. Μέσα 19ου αι. Στις Κολώνες του Δία ασκητές στυλίτες και κάτω τ .<https://www.mixanitouxronou.gr/oi-askites-poy-zoysan-apokommenoi-apo-tin-symvatiki-zoi-pano-stoys-styloys-toy-olympioy-dios-onomazontan-stilites-kai-ithelan-na-erthoyn-pio-konta-ston-theo/> Αιθίοπες προσευχή για νερό. Στοιχειά του Κόσμου. 14.10.1852 πρόβλημα ατεκνίας Αμαλίας. **​ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΚΝΑΝΑ** Ο ΚΗΠΟΥΡΟΣ 7 Ιουλίου 1771

Στέλιος Λεκάκης <https://www.lifo.gr/now/athens/i-apisteyti-istoria-tis-kolonas-poy-edose-onoma-tis-stin-periohi-toy-kolonakioy>

1. Τέλη 19ου αι. “ου ποιήσεις είδωλον” ο Παπαδιαμάντης στην πλατεία της Δεξαμενής. Υπάρχουν κάποια δημοσιεύματα εφημερίδων της εποχής, αλλά και αναφορές σε βιβλία, όπως σε αυτό για την Αθήνα των Γιοχάλα –Καφετζάκη Δείτε και δημοσίευμα στη "Μηχανή του χρόνου" <https://www.lifo.gr/retronaut/aytoptis-martys-ti-mera-poy-o-papadiamantis-fotografithike-stin-plateia-dexamenis>

Σταυρός για να μην ουρούν. <https://m.facebook.com/282786998405010/photos/a.347936805223362/1267124116637955/>

Τσακτάνης (Ζολώτας + Λαλαούνης ΧΡΥΣΟΧΟΟΙ) + Νησιώτης παντρεύτηκαν τις ίδιες αδελφές εκ των οποίων η μία έβλεπε οράματα! Αγ. Αικατερίνη + Ζωοδόχος Πηγή – 200 κατηχητικά

1. Στην Ελλάδα η μετάφραση της *Νέας Διαθήκης* και ιδιαιτέρως του *Κατά Ματθαίον Ευαγγελίου* (*εἰς τὴν γνησίαν γλῶσσαν τοῦ ἑλληνικοῦ Λαοῦ* και μάλιστα [*κατά το Βατικανό Χειρόγραφο*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%97_%CE%9D%CE%AD%CE%B1_%CE%94%CE%B9%CE%B1%CE%B8%CE%AE%CE%BA%CE%B7_%CE%BA%CE%B1%CF%84%CE%AC_%CF%84%CE%BF_%CE%92%CE%B1%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%B1%CE%BD%CF%8C_%CE%A7%CE%B5%CE%B9%CF%81%CF%8C%CE%B3%CF%81%CE%B1%CF%86%CE%BF&action=edit&redlink=1)) στην εφημερίδα *Ακρόπολις* (1901) από τον βαμβακέμπορο του [Λονδίνου](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9B%CE%BF%CE%BD%CE%B4%CE%AF%CE%BD%CE%BF) **Α. Πάλλη** προκάλεσε **το 1902** τα θανατηφόρα

Here are the relevant verses:

* Job 9:6 "Who shakes the earth out of its place, and its pillars (*ydwmu*) tremble." (The term in Greek Septaguint texts is *stuloi*).
* Psalm 75:3: "The earth and all its inhabitants are melting away; I set firm its pillars (*ydwmu*)." (Again, the Greek term is *stuloi*)."
* I Samuel 2:8 it says, "For the pillars of the earth are the Lord’s and he had set the world upon them." Here, the Hebrew term is *yqxm*.
* I Samuel 14:4-5: “And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, *there was* a sharp pillar on the one side, and a sharp pillar on the other side: and the name of the one *was* Bozez, and the name of the other Seneh.” Here, the term pillar just appears to mean “rock” or “cliff” or “mountain.”

***Ευαγγελικά*[[11]](#footnote-11)*.*** Σε μια εποχή κρίσιμη ένεκα της χρεοκοπίας (1893-1895), της στρατιωτικής πανωλεθρίας (1897) και της μαζικής μετανάστευσης, κατά την οποία η Μακεδονία και η Κρήτη αγωνίζονται να ενωθούν με την Ελλάδα, η πρωτοβουλία της «Ρωσίδας» βασίλισσας Όλγας, θεωρήθηκε «συνωμοσία του πανσλαβισμού» που

## Η επιστολΗ προς τη ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ

**3, 7** Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον·

**Τάδε λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός,**

**ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει**

**καὶ κλείων καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει·**

**8οἶδά σου τὰ ἔργα,**

**ἰδοὺ δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην,**

**ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν,**

**ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον**

**καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.**

**9ἰδοὺ διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ σατανᾶ**

**τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν ἀλλὰ ψεύδονται.**

**ἰδοὺ ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἥξουσιν**

**καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου**

**καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.**

**10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου,**

**κἀγώ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ**

**τῆς μελλούσηςἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης**

**πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.**

**11Ἔρχομαι ταχύ·**

**κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.**

**12 Ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου**

**καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι καὶ γράψω ἐπ᾽ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου**

**καὶ τὸ ὄνομα τῆς Πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλὴμ**

**ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου,**

**καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.**

**13 Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς Ἐκκλησίαις.**

7Και στον άγγελο της Εκκλησίας της Φιλαδέλφειας να γράψεις: **«Αυτά λέγει ο άγιος, ο αληθινός, αυτός που έχει τα κλειδιά του Δαυίδ, αυτός που ανοίγει τη θύρα και κανείς δεν θα κλείσει, ο οποίος την κλείνει και κανείς δεν μπορεί να την ανοίξει: 8γνωρίζω καλά τα έργα σου. Να! σου έχω προσφέρει μπροστά στα μάτια σου θύρα ανοικτή, την οποία κανείς δεν έχει τη δυνατότητα να κλείσει. Διότι, αν και διαθέτεις μικρή δύναμη, τήρησες τον λόγο μου και δεν αρνήθηκες το όνομά μου. 9Ορίστε! Σου αναφέρω κάποιους από τη συναγωγή του σατανά, που αυτοαποκαλούνται Ιουδαίοι, αλλά δεν είναι, αφού ψεύδονται. Θα τους υποχρεώσω να έλθουν και να προσκυνήσουν μπροστά στα πόδια σου και να κατανοήσουν ότι σε έχω αγαπήσει. 10Επειδή φύλαξες τον λόγο μου για την υπομονή, γι’ αυτό και εγώ θα σε προστατεύσω από την ώρα του πειρασμού, που πρόκειται να ξεσπάσει σε όλη την οικουμένη για να υποβάλει σε δοκιμασία αυτούς που κατοικούν στη γη. 11Έρχομαι γρήγορα: κράτησε καλά αυτό που έχεις, ώστε κανείς να μη σου στερήσει το στεφάνι σου. 12 Τον νικητή θα καταστήσω στύλο στον ναό του θεού μου και δεν πρόκειται πλέον να φύγει από αυτόν, θα σημειώσω επάνω του (α) το όνομα του Θεού μου, (β) της καινούργιας Ιερουσαλήμ, η οποία κατεβαίνει από τον ουρανό από τον Θεό μου, και (γ) το όνομά μου το καινούργιο.13Όποιος έχει αφτιά, ας ακούσει τι λέγει το Πνεύμα προς τις Εκκλησίες»**.

Η Φιλαδέλφεια ιδρύθηκε από τον Άτταλο τον Φιλάδελφο, βασιλιά της Περγάμου (159-138 π.Χ.), ο οποίος ονομάστηκε έτσι λόγω της αγάπης του προς τον αδελφό του Ευμένη. Ευρισκόμενη στην άκρη μιας ηφαιστειώδους, εύφορης, αλλά εξαιρετικά σεισμογενούς περιοχής, η οποία ονομαζόταν ***Κατακεκαυμένη***, στα όρια των περιοχών Μυσίας, Λυδίας και Φρυγίας, 40 περίπου χλμ. νοτιοανατολικά των Σάρδεων, κτίσθηκε προκειμένου να χρησιμοποιηθεί ως πύλη εισόδου του ελληνικού πολιτισμού στα ενδότερα της Μ. Ασίας, όπως και συνέβη επί 300 χρόνια. Ως εμπορική οδός προς την Τρωάδα η πόλη ήταν γνωστή για τα γεωργικά της προϊόντα, την ευημερία και τις τελετές της. **Τον 5ο αι. π.Χ. ονομαζόταν *μικρή Αθήνα*, ενώ αργότερα ονομάστηκε *Νεωκόρος.* Μετά τον μεγάλο σεισμό του 17 μ.Χ. έλαβε το *καινό* όνομα «*Νεοκαισάρεια»*** προς τιμήν του Τιβερίου, ο οποίος την επανέκτισε (όπως τις Σάρδεις). Σε αυτό το όνομά της προστέθηκε επί Βεσπασιανού και το *Φλαβία*. Ο Ιησούς συστήνεται στην εισαγωγή της επιστολής ως ο απολύτως **άγιος και αληθινός**. Και με τα δύο επίθετα σημαίνεται στην Π.Δ. ο Θεός. Με το δεύτερο επίθετο σημαίνεται *ο γνήσιος, ο πραγματικός, ο συνεπής* (πρβλ. Ησ. 65, 16). Η Εκκλησία έχει **μικρή δύναμη**, κάτι το οποίο σημαίνει είτε *(α)* το ολιγάριθμο των πιστών, είτε (β) τη μικρή της οικονομική δύναμη, είτε (γ) τα λίγα προσόντα του επισκόπου της. Κι όμως η επιστολή είναι, όπως και αυτή προς τη Σμύρνη, γεμάτη επαίνους. Το βασικό πρόβλημα, όπως επιβεβαιώνεται και από τον Ιγνάτιο στην επιστολή που έστειλε στην ίδια πόλη μερικά χρόνια αργότερα, πρόκυπτε από την παρουσία των Ιουδαίων, οι οποίοι ονομάζονται *Συναγωγή Σατανά*.

Ο Ιησούς παρουσιάζεται στην εισαγωγή να έχει **το κλειδί του Δαυίδ.** Έτσι ανακαλείται το Ησ. 22, 22, όπου παρατίθεται λόγος κατά του Σοφνά, του ταμία του βασιλιά Εζεκία, ο οποίος ανήγειρε μνημείο στον εαυτό του. Ο προφήτης προλέγει την καταστροφή του μνημείου και του ίδιου, και την αντικατάστασή του από τον Ελιακείμ, υιό του Χαλκίου. Αυτός ***βάλει ἐπὶ τὸν ὦμον αὐτοῦ τὸ κλειδίον τοῦ οἴκου τοῦ Δαβίδ· καὶ θέλει ἀνοίγει καὶ οὐδεὶς θέλει κλείει· καὶ θέλει κλείει καὶ οὐδεὶς θέλει ἀνοίγει***[[12]](#footnote-12). Με ***το κλειδί*** του Δαυίδεννοείται η εξουσία και το κράτος του Μεσσία, ο οποίος στην Αποκ. δεν έχει απλώς το αποκλειστικό θεϊκό προνόμιο να κατέχει τα κλειδιά του θανάτου και του Άδη, **την εξουσία δηλ. να δαμάζει τις καταστροφικές δυνάμεις, αλλά και την εξουσία της εισόδου στην βασιλεία του Θεού.** Ο προφήτης Ηλίας είχε λάβει από τον Θεό τα ***κλειδιά του Ουρανού***, το δικαίωμα δηλ. του να ελέγχει την βροχή, που ήταν ζωτικής σημασίας για την επιβίωση των κατοίκων της Παλαιστίνης (πρβλ. 11, 6). Στο Μτ. 16, 19 τα κλειδιά της βασιλείας και η εξουσία του *δεσμείν και λύειν*, την οποία σφετεριζόταν η Συναγωγή για τον εαυτό της με το να αποκλείει την συμμετοχή σε αυτή των χριστιανών, παραδίδονται στον Πέτρο και στους αποστόλους. Έτσι στο Πρ. 8, 20 ο κορυφαίος των μαθητών αρνείται στον μάγο Σίμωνα τον κλήρο. Δεν πρόκειται μόνον για την χορηγία του Αγίου Πνεύματος αλλά και την είσοδο στη Βασιλεία του Θεού και τη συμμετοχή στον λαό του Θεού. Παράλληλα, όπως επισημαίνει ο Kraft, ως *οίκος του Δαυίδ* σημαινόταν στον ραβινισμό ο οίκος του Σολομώντα, ο οποίος στον Ιουδαϊσμό είχε την φήμη του κυρίαρχου των Πνευμάτων. Με το σύμβολο ***της ανοικτής θύρας*** σύμφωνα με κάποιους ερευνητές εννοείται η ακώλυτη είσοδος στη βασιλεία του Θεού, **δηλ. το πέρασμα από τον θάνατο στην αιώνια ζωή:** Η Εκκλησία θα περάσει στην αιωνιότητα από την θύρα που της άνοιξε ο Ιησούς, ο οποίος στο *Κατά Ιωάννη* αυτοχαρακτηρίζεται ως *θύρα* (10, 7). Σημειώνει λίγα χρόνια αργότερα ο Ιγνάτιος στους ιουδαΐζοντες χριστιανούς της ίδιας Εκκλησίας: *Καλοὶ καὶ οἱ ἱερεῖς, κρεῖσσον δὲ ὁ ἀρχιερεὺς ὁ πεπιστευμένος τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, ὃς μόνος πεπίστευται τὰ κρυπτὰ τοῦ θεοῦ,* ***αὐτὸς ὢν θύρα τοῦ πατρός*** *δι᾽ ἧς εἰσέρχονται Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ καὶ οἱ προφῆται καὶ ἀπόστολοι καὶ ἡ ἐκκλησία πάντα ταῦτα εἰς ἑνότητα θεοῦ* (9.1). Τέτοιες υποσχέσεις-αμοιβές, όμως, στις επιστολές της Αποκ. δίνονται στο τέλος αυτών.

Με την ανοικτή θύρα εννοείται μάλλον η ιεραποστολική δράση, όπως συμβαίνει και στις επιστολές του Παύλου (Α’ Κορ. 16, 9. Β’ Κορ 2, 12. Κολ. 4, 3). Όπως τονίζει ο Ν. Σωτηρόπουλος[[13]](#footnote-13), *το ενδιάμεσο τμήμα του χωρίου περί ἀνεωγμένης θύρας είνε πράγματι παρένθεσις. […] Δι’ άλλων λέξεων ο Κύριος είνε ως να έλεγεν εις τον επίσκοπον: «Γνωρίζω τα έργα σου. Είνε σπουδαία. Εγώ έδωσα εις σε την ευκαιρία και έπραξες σπουδαία έργα και θα δύνασαι να πράξης και εις το μέλλον. Εγώ οικονομώ τα πράγματα ούτω. Σε εβοήθησα και η βοήθειά μου θα συνεχισθή. […]* ***Έχεις ενώπιόν σου ακώλυτον πεδίον ιεραποστολικής δράσεως. Όπως μέχρι τώρα, αξιοποίησον και εις το μέλλον την δοθείσαν ευκαιρίαν».*** Στον Ησαΐα το ίδιο σύμβολο συνδέεται με την κυριαρχία που χαρίζει ο Θεός σε έναν αλλοεθνή ***Χριστό***: *οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς* ***τῷ χριστῷ μου Κύρῳ*** *οὗ ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς ἐπακοῦσαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἔθνη καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαρρήξω.* ***ἀνοίξω ἔμπροσθεν αὐτοῦ θύρας καὶ πόλεις οὐ συγκλεισθήσονται*** *2ἐγὼ ἔμπροσθέν σου πορεύσομαι καὶ ὄρη ὁμαλιῶ. θύρας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συγκλάσω. 3καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινούς ἀποκρύφους ἀοράτους ἀνοίξω σοι ἵνα γνῷς ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὁ καλῶν τὸ ὄνομά σου θεὸς Ἰσραὴλ* (Ησ. 44, 28 - 45, 3).

Παρότι η Εκκλησία έχει μικρή δύναμη, αντιστάθηκε στους διωγμούς, τους οποίους μάλλον υποκίνησαν οι Ιουδαίοι, η Συναγωγή του Σατανά - του κατηγόρου των αδελφών (12,10) εναντίον του αληθινού Ισραήλ του Θεού (Γαλ. 6, 16). Οι Ιουδαίοι επί τη βάσει των εσχατολογικών προφητειών του Ησαΐα (45, 14. 60, 14) ανέμεναν ότι όταν αποκατασταθεί το έθνος τους, οι εθνικοί θα *ανεβούν* στην Σιών να προσκυνήσουν τον Γιαχβέ στο νεόκτιστο Ναό Του, κομίζοντας σε Αυτόν και τον εκλεκτό λαό του πλούσια δώρα. Ο Ιωάννης προλέγει ότι αυτό θα συμβεί αντίστροφα. Οι Ιουδαίοι θα προσκυνήσουν τα πόδια εκείνων που μίσησαν και εδίωξαν. Έτσι η Εκκλησία θα γνωρίσει την αγάπη του Ιησού και θα μοιραστεί την δόξα του.

Επειδή η Εκκλησία τήρησε τον ***λόγον της υπομονής του Χριστού*** (πρβλ. Β’ Θεσ. 3, 5. Β’ Κορ. 1, 6), Εκείνος θα την προστατεύσει την ώρα του μεγάλου πειρασμού που θα πλήξει την οικουμένη (πρβλ Ιω. 17, 15. Ιακ. 1, 2.12. Α’ Πέ 4, 12). Είναι η διάρκειας 3 ½ ετών *ώρα* της μεγάλης εσχατολογικής θλίψεως, η οποία περιγράφεται ιδίως στα κεφ. 11-13. Η Εκκλησία δεν απαλλάσσεται από τις θλίψεις, αλλά δια του Ιησού περνά νικηφόρα διαμέσου αυτών. Η προστασία αυτή εκφράζεται έμπρακτα με το σφράγισμα στο κεφ. 7 και τη μέτρηση του πνευματικού ναού του Θεού στο κεφ. 11. *Οι* ***κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς***(πρβλ. 13, 10) και στην Αποκ. αλλά και στις *Παραβολές* του Ενώχ (40, 6-7. 48, 5. 54, 6. 9. 55, 1. 67, 7) συνιστούν αρνητικό μέγεθος. Στην Π.Δ. ως τέτοιοι χαρακτηρίζονται συνήθως οι Φιλισταίοι[[14]](#footnote-14).Παρότι η Εκκλησία τής Φιλαδελφείας δεν έχει μώμο, ο Ιησούς της επισημαίνει ότι *έρχεται σύντομα.* Ακολουθεί η παραίνεση: *Κράτα αυτό που έχεις (την πίστη), για να μην σου αφαιρέσει κανείς το στεφάνι σου*! Στο νου του αναγνώστη ανακαλείται η παραβολή των ταλάντων (Μτ. 25, 28).

Η επιστολή κατακλείεται με την υπόσχεση: *Όποιος νικά θα τον κάνω στύλο στο ναό του Θεού μου και δε θα βγει πλέον έξω από αυτόν. Θα γράψω πάνω του το όνομα του Θεού μου και το όνομα της πόλεως του Θεού μου, της νέας Ιερουσαλήμ, που κατεβαίνει από τον ουρανό από τον Θεό μου, και το όνομά μου το καινούργιο*. Για τους κατοίκους της Φιλαδέλφειας, οι οποίοι ζούσαν σε έδαφος σεισμογενές υπό τη συνεχή απειλή της κατεδαφίσεως, καμιά εικόνα δεν ήταν περισσότερο ελκυστική από την **εικόνα του στύλου**. Τον τιμητικό τίτλο «στύλος» κατείχαν οι ηγέτες της Εκκλησίας των Ιεροσολύμων (Γαλ. 2, 9). Σύμφωνα με τους ραβίνους ο Αβραάμ ήταν ο στύλος της οικουμένης. Στην προαναφερθείσα επιστολή του Ιγνατίου όποιος δεν ομιλεί για τον Ιησού Χριστό, όχι μόνον δε χαρακτηρίζεται ως στύλος της Καινής Ιερουσαλήμ, αλλά ονομάζεται *στήλη και τάφος νεκρών* (6, 1).

Ο στύλος είναι πάντα άρρηκτα συνδεδεμένος με το Ναό. *Όσο υπάρχει ο Ναός υπάρχει και ο στύλος. Αυτή είναι η σχέση του νικητή με τον Ιησού πάνω στον ουρανό.* Η υπόσχεση αυτή του Ι. Χριστού είναι παράδοξη, καθότι στην Καινή Ιερουσαλήμ ***δεν***υπάρχει Ναός (21, 22. πρβλ. Α’ Ενώχ 90, 29. 32-5 [Αποκάλυψη Ζώων]).[[15]](#footnote-15) Η υπόσχεση αυτή του Ι. Χριστού έχει ερμηνευθεί ποικιλοτρόπως: δ) Δίπλα σε στύλο καθόταν, επίσης, ο βασιλεύς τη στιγμή της στέψης του, όταν παρουσιαζόταν στο Ναό μπροστά στον Θεό (Δ' Βασ. 11, 1-4) έτσι ώστε να δηλωθεί η σταθερότητα και η διάρκεια της Βασιλείας του. Έτσι συνδυάζεται η υπόσχεση αυτή με την εισαγωγή της Επιστολής, όπου ο Ι. Χριστός παρομοιάζεται με τον Ελιακείμ, τον υιό Χελκίου, του οποίου η σταθερότητα και η διάρκεια της βασιλείας συσχετίζεται με το θρόνο.

α) Μερικοί ερευνητές ερμηνεύουν την υπόσχεση ως υπαινιγμό στους στύλους, που κοσμούσαν την είσοδο του Ναού του Σολομώντα Ιωαχίν και Βοάζ (Γ' Βασ. 7, 21. Β' Παρ. 3, 15.17).

β) Άλλοι ερευνητές κατανόησαν την αναγραφή του ονόματος του Θεού, της Πόλεως και του Ι. Χριστού ως υπαινιγμό στο εκτύπωμα της σφραγίδας "*αγίασμα Κυρίου*" πάνω στη μίτρα του αρχιερέως (Έξ. 28, 36-38).

γ) Οι περισσότεροι ερμήνευσαν την υπόσχεση, λαμβάνοντας υπόψη τους τοπικό μικρασιατικό έθιμο, σύμφωνα με το οποίο κάθε ειδωλολάτρης ιερέας, μόλις τελείωνε τα έτη της υπηρεσίας του, ανήγειρε στο προαύλιο του Ναού τον ανδριάντα του, επιγράφοντάς τον με το όνομα το δικό του, του πατέρα του και τον χρόνο της υπηρεσίας του. Η πόλη της Φιλαδέλφειας απέκτησε, όμως, το αξίωμα της νεωκόρου πόλης μετά το 213 μ.Χ.. Επιπλέον το *ἐπ’ αὐτὸν* (3, 12) της υπόσχεσης του Ι. Χριστού μάλλον αναφέρεται στον νικώντα και όχι στον στύλο.

Η υπόσχεση συνεπώς *ποιήσω στύλον* σημαίνει τη στέψη κάθε πιστού-νικώντος, την ανάδειξή του στο βασιλικό αξίωμα και την είσοδό του στην Καινή Ιερουσαλήμ, η οποία ακριβώς δεν έχει συγκεκριμένο χώρο λατρείας του Θεού, επειδή η ίδια αποτελεί Ναό. Γι’ αυτό και ο Ιησούς υπόσχεται παράλληλα να γράψει στο μέτωπο του πιστού το **καινούργιο όνομά του** (πρβλ. 19, 12. Φιλ. 2, 12), το οποίο συνεπάγεται μια καινούργια σχέση μαζί του. Ακριβώς όπως η *Φιλ - αδέλφεια* έλαβε καινούργια ονόματα, έτσι και το όνομα των *φίλων και αδελφών* του Ιησού θα είναι τριπλό. Θα περιλαμβάνει το όνομα του ιδιοκτήτη, της πόλεως, της οποίας ο καθένας από αυτούς πολίτης και το όνομα της βασιλείας αυτής. Όπως κατά την στέψη τους οι βασιλείς λάμβαναν καινούργια ονόματα, τα οποία συνδέονταν μάλιστα με την πόλη την οποία εξουσίαζαν, έτσι και ο νικών λαμβάνει το όνομα του Θεού, της Καινής Ιερουσαλήμ και του Ι. Χριστού.

**2. Η ΚΟΛΏΝΑ ΚΑΙ Ο ΣΤΥΛΟΣ**

**Gerd Heinz – Mohr, Lexikon der Symbole, Freiburg: Herder 1991, 270 (Säule -** pillar**)**

**ΔΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΖΩΗΣ + ΣΚΕΛΕΤΟΣ**

1. Αποκαλυπτισμός: άνθρωποι σε Κρίση, οι οποίοι δραπετεύουν χωρικά ή χρονικά. Ουσιαστικά αναζητούν Στύλο

– Κολώνα: δαίμων + θεραπευτικές

1. Κολώνες της Αθήνας: **Θησείο (Ηφαίστου) επί του Αγοραίου Κολωνού, Αγ. Γεώργιος Ακαμάτη**
2. **Παρθενών**

– **Κολώνα Αγ. Ιωάννη Βαπτιστή Ψυρρή (< Ψαριανών)** (<https://www.pemptousia.gr/2022/02/o-agios-ioannis-tis-kolonas/> ) Ασκληπείον

– Κολώνα Δεξαμενής Παπαδιαμάντης (> Κολωνάκι) φιλολογικά Καφενεία <https://silverage.gr/kolonaki-dexamenh/>

1. **Κολώνες Ολυμπίου Διός** ([Πακνανάς + 1852 + Στυλίτες + Αιθίοπες [Αβησσυνοί] ]

Ευαγγελικά –

1. Μπελ Επόκ [ΜΕΓΑΛΗ ΙΔΕΑ 1920]
2. 7ος- 8ος αι. Στις κολώνες του Παρθενώνα γκράφιτι με αρές. Ο Π. το ημερολόγιο της πόλης, πρόσοψη δυτική, έχουν καταμετρηθεί 270 χαράγματα μέχρι και την εποχή των Φράγκων. σε μεγάλο ύψος και 3 μέτρα για να απαθανατίσουν γεγονότα πάνω στις ραβδώσεις των κιόνων. χρονικό της πόλης που το ζηλεύουν όλες οι άλλες πόλεις (σεισμός, επικλήσεις για τη σωτηρία της ψυχής, διορισμός επισκόπου). 7ο-8ο αι. παρακαλεί την Παναγία κοίλη ο εραστής της γυναίκας και ο ίδιος γιατρός για να του κόψει τα… (Γιώργος Πάλλης ΕΚΠΑ). Σφίγγες, Γρύπες, πάλη ανάμεσα σε λιοντάρια, φίδια, αϊτούς, σύμβολα που πλημμύριζε τις εκκλησίες των Αθηνών, εξαγωγή υλικού. τεράστια ποσότητα μαρμάρου.. στήλες.
3. Μέσα 19ου αι. Στις Κολώνες του Δία ασκητές στυλίτες και κάτω τ .<https://www.mixanitouxronou.gr/oi-askites-poy-zoysan-apokommenoi-apo-tin-symvatiki-zoi-pano-stoys-styloys-toy-olympioy-dios-onomazontan-stilites-kai-ithelan-na-erthoyn-pio-konta-ston-theo/> Αιθίοπες προσευχή για νερό. Στοιχειά του Κόσμου. 14.10.1852 πρόβλημα ατεκνίας Αμαλίας. **​ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΚΝΑΝΑ** Ο ΚΗΠΟΥΡΟΣ 7 Ιουλίου 1771

Στέλιος Λεκάκης <https://www.lifo.gr/now/athens/i-apisteyti-istoria-tis-kolonas-poy-edose-onoma-tis-stin-periohi-toy-kolonakioy>

1. Τέλη 19ου αι. “ου ποιήσεις είδωλον” ο Παπαδιαμάντης στην πλατεία της Δεξαμενής. Υπάρχουν κάποια δημοσιεύματα εφημερίδων της εποχής, αλλά και αναφορές σε βιβλία, όπως σε αυτό για την Αθήνα των Γιοχάλα –Καφετζάκη Δείτε και δημοσίευμα στη "Μηχανή του χρόνου" <https://www.lifo.gr/retronaut/aytoptis-martys-ti-mera-poy-o-papadiamantis-fotografithike-stin-plateia-dexamenis>

Σταυρός για να μην ουρούν. <https://m.facebook.com/282786998405010/photos/a.347936805223362/1267124116637955/>

<https://kaisariani.gr/o-topos-mas/istoria/oi-mikrasiates-prosfyges/> Συγκεκριμένα, κάθε 10 ή 12 σπίτια αποτελούσαν ένα τετράγωνο. Στο κέντρο κάθε τετραγώνου, που ήταν ένα είδος αυλείου χώρου, βρίσκονταν τα (κοινά) αποχωρητήρια. Τον πρώτο καιρό, οι ελλείψεις ήταν δραματικές και τα έργα προχωρούσαν με τόσο αργούς ρυθμούς που οι κάτοικοι αναγκάζονταν να «παρανομούν», προκειμένου να στεγάσουν τις οικογένειές τους. Το παρακάτω απόσπασμα από το ημερολόγιο του Παναγιώτη Σταμπούλου είναι χαρακτηριστικό **«Οι πρόσφυγες σκηνίτες του Καταυλισμού Συγγρού, το Πάσχα του 1924, διέρρηξαν μια αποθήκη του υγειονομικού υλικού του στρατού και τη μετέτρεψαν σε εκκλησία και την Μεγάλη Παρασκευή λειτούργησαν εν ονόματι του Αγίου Νικολάου με πρώτον ιερέα τον Παπαμιχάλη. Ο Σταμπούλος συνελήφθη ως πρωταίτιος για την διάρρηξη και φυλακίσθη».** Παράλληλα με τον τύπο της απλής προσφυγικής κατοικίας, στα τέλη της δεκαετίας του ’20 κτίζονται και διώροφες προσφυγικές πολυκατοικίες, με παρόμοια διάταξη μέσα στο τετράγωνο, κατά μήκος του παλιού στρατιωτικού δρόμου στον οποίον θα αναπτυχθεί αργότερα η συνοικία, μέχρι το ύψος της πλατείας και κατόπιν μέχρι το δημοτικό σχολείο Βενιζέλου, ενώ αργότερα,

Τσακτάνης (Ζολώτας + Λαλαούνης ΧΡΥΣΟΧΟΟΙ) + Νησιώτης παντρεύτηκαν τις ίδιες αδελφές εκ των οποίων η μία έβλεπε οράματα! Αγ. Αικατερίνη + Ζωοδόχος Πηγή – 200 κατηχητικά

1. Στην Ελλάδα η μετάφραση της *Νέας Διαθήκης* και ιδιαιτέρως του *Κατά Ματθαίον Ευαγγελίου* (*εἰς τὴν γνησίαν γλῶσσαν τοῦ ἑλληνικοῦ Λαοῦ* και μάλιστα [*κατά το Βατικανό Χειρόγραφο*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%97_%CE%9D%CE%AD%CE%B1_%CE%94%CE%B9%CE%B1%CE%B8%CE%AE%CE%BA%CE%B7_%CE%BA%CE%B1%CF%84%CE%AC_%CF%84%CE%BF_%CE%92%CE%B1%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%B1%CE%BD%CF%8C_%CE%A7%CE%B5%CE%B9%CF%81%CF%8C%CE%B3%CF%81%CE%B1%CF%86%CE%BF&action=edit&redlink=1)) στην εφημερίδα *Ακρόπολις* (1901) από τον βαμβακέμπορο του [Λονδίνου](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9B%CE%BF%CE%BD%CE%B4%CE%AF%CE%BD%CE%BF) **Α. Πάλλη** προκάλεσε **το 1902** τα θανατηφόρα

Here are the relevant verses:

* Job 9:6 "Who shakes the earth out of its place, and its pillars (*ydwmu*) tremble." (The term in Greek Septaguint texts is *stuloi*).
* Psalm 75:3: "The earth and all its inhabitants are melting away; I set firm its pillars (*ydwmu*)." (Again, the Greek term is *stuloi*)."
* I Samuel 2:8 it says, "For the pillars of the earth are the Lord’s and he had set the world upon them." Here, the Hebrew term is *yqxm*.
* I Samuel 14:4-5: “And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, *there was* a sharp pillar on the one side, and a sharp pillar on the other side: and the name of the one *was* Bozez, and the name of the other Seneh.” Here, the term pillar just appears to mean “rock” or “cliff” or “mountain.”

***Ευαγγελικά*[[16]](#footnote-16)*.*** Σε μια εποχή κρίσιμη ένεκα της χρεοκοπίας (1893-1895), της στρατιωτικής πανωλεθρίας (1897) και της μαζικής μετανάστευσης, κατά την οποία η Μακεδονία και η Κρήτη αγωνίζονται να ενωθούν με την Ελλάδα, η πρωτοβουλία της «Ρωσίδας» βασίλισσας Όλγας, θεωρήθηκε «συνωμοσία του πανσλαβισμού» που κλονίζει τη γλώσσα[[17]](#footnote-17), ένα από τα συστατικά στοιχεία του ελληνικού ρομαντικού εθνικισμού[[18]](#footnote-18). Ήδη **(α)** επί Τουρκοκρατίας οι μεταφράσεις της Βίβλου είχαν απαγορευθεί από το Πατριαρχείο (ένεκα της «επιδρομής» των Μισσιοναρίων)[[19]](#footnote-19). **(β)** Και η αντίστοιχη προσπάθεια του Χιώτη καθηγητή της Φιλοσοφίας **Ν. Βάμβα** (1770-1855), που εκδόθηκε από την αγγλική Βιβλική Εταιρία **το 1838**, είχε προκαλέσει πολλές επικρίσεις από συντηρητικούς λογίους όπως ο πρεσβύτερος Οικονόμος εξ Οικονόμων, ο οποίος πίστευε και στη θεοπνευστία της Μεταφράσεως των Ο’. **(γ)** Δεν πρέπει να λησμονείται το οξύ «γλωσσικό ζήτημα» του τελευταίου τετάρτου του 19ου αι. [[20]](#footnote-20). Μάλιστα **η απαγόρευση της μεταφράσεως** νομιμοποιήθηκε στο Σύνταγμα του 1911, «κάτι που ήρθη ως φαίνεται μερικώς το 1923 με την επαναστατική κυβέρνηση»[[21]](#footnote-21). Σημειωτέον ότι ήδη το 1559 ο πάπας Παύλος Δ’, στο πλαίσιο της κυκλοφορίας του Πίνακα (Index) των Απαγορευμένων Βιβλίων**,** απεφάνθη ότιη εκτύπωση ή κατοχή μεταφράσεων της Βίβλου στη λαϊκή γλώσσα απαγορευόταν αν δεν υπήρχε ειδική άδεια[[22]](#footnote-22). Το **1893** ο Λέων ΙΓ’ στην πρώτη παπική εγκύκλιο, που επικεντρωνόταν στην ερμηνεία της Α.Γ. (Providentissimus Deus), καταδίκασε τις «κριτικές μεθόδους» ερμηνείας της Βίβλου καθώς μέσω της θεοποίησης της λογικής αμφισβητούνταν η δυνατότητα της θείας αποκαλύψεως και η αλήθεια της Βίβλου. Ας σημειωθεί ότι και η ιστορικοκριτική μέθοδος ανακαλύφθηκε από πιστό ρωμαιοκαθολικό ιερέα (Richard Simon 1638-1712), ο οποίος αντέδρασε και στο Sola Scriptura του Λουθήρου και διέκρινε το **γεγονός της αποκάλυψης** από **το κείμενο περἰ αυτής,** το οποίο έχει έντονο ανθρώπινο χαρακτήρα! Παρόλα αυτά ο Λέων ΙΓ’ υποστηρίζει τη δημιουργία ρωμαιοκαθολικής βιβλικής ερμηνευτικής, εξαίροντας τη σημασία της μελέτης των βιβλικών και των λοιπών ανατολικών γλωσσών και πολιτισμών καθώς και τη σημασία της Α.Γ. για την Εκκλησία κ.ά.[[23]](#footnote-23).

Ταυτόχρονα **το 1904** (β’ ἐκδοση αναθεωρημένη **1912**), στο πλαίσιο της προσπάθειας του «Μεγαλοπρεπούς» Πατριάρχη Ιωακείμ του Γ’ να αναχαιτίσει τους εθνικισμούς και να εξασφαλίσει μια πανορθόδοξη συνενόηση[[24]](#footnote-24), ο καθηγητής της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης **Αντωνιάδης (Α.)** δημοσίευσε το «Πατριαρχικό Κείμενο» της Καινής Διαθήκης που χρησιμοποιείται μέχρι σήμερα στην Εκκλησία[[25]](#footnote-25). Η κριτική εργασία του Αντωνιάδη, η οποία οφείλεται στην πρωτοβουλία του προηγούμενου Χιώτη πατριάρχη Κωνσταντίνου Ε’, δεν έχει μέχρι σήμερα εκτιμηθεί δεόντως. **Ας σημειωθεί ότι ο καθηγητής της Χάλκης, εκτός ἀπὸ περίπου 130 χειρόγραφα 9ου - 17ου αι.** (που εξετάσθηκαν σε 13 βιβλιοθήκες), γνώριζε ***την υπό των Βιβλικών Εταιρειών διαδιδόμενη Κοινή Έκδοση[[26]](#footnote-26)***της εποχής, στην οποία ὁ ῎Εμπερχαρντ Νέστλε] *πῆρε ὡς βάσι τὶς μεγάλες ἐπιστημονικὲς ἐκδόσεις τοῦ 19ου αἰῶνος ἀπὸ τὸν Τίσενντορφ (Λειψίας) καὶ ἀπὸ τοὺς Γουέστκοτ καὶ Χόρτ****[[27]](#footnote-27)****.* Ο Α. δεν αποτύπωνε απλώς «την ύστερη μορφή του βυζαντινού κειμένου, όπως αυτό διαμορφώθηκε και χρησιμοποιήθηκε στην τοπική Εκκλησία της Κωνσταντινουπόλεως»[[28]](#footnote-28)

<https://www.mixanitouxronou.gr/synomosiologoi-toy-1910-pos-synedesan-to-perasma-toy-komiti-chalei-me-to-telos-tis-anthropotitas-ta-quot-antikosmika-quot-chapia/>

**Τι συνέβη το 1910** Η επιστημονική κοινότητα της εποχής ήταν προετοιμασμένη για το ραντεβού της Γης με τον κομήτη, το οποίο είχαν προσδιορίσει για τον Απρίλιο – Μάιο του 1910. Οι πρώτες δημοσιεύσεις στον αμερικανικό και ευρωπαϊκό Τύπο ξεκίνησαν να εμφανίζονται από το φθινόπωρο του 1909, αλλά περιορισμένα. Οι αναλύσεις που γράφονταν ήταν στην πλειοψηφία τους νηφάλιες και θεωρούσαν αδύνατη μια σύγκρουση της Γης με τον κομήτη. Όσο έφτανε, όμως, η ημερομηνία της συνάντησης οι εφημερίδες ξεκίνησαν να φιλοξενούν διάφορες περίεργες θεωρίες, κυρίως από αστρολόγους, μελλοντολόγους και ορισμένους συντάκτες εφημερίδων. Μία από τις θεωρίες αυτές έβλεπε πως η απλή διέλευση της Γης μέσα από την ουρά του κομήτη που είναι γεμάτη καυτούς ατμούς, μπορούσε να καταστρέψει τη ζωή στον πλανήτη. Άλλοι επικαλούμενοι τον νόμο της βαρύτητας υποστήριζαν πως ο κομήτης θα προκαλούσε τεράστιες παλίρροιες σε ολόκληρη την Αμερική, καθώς ο Ειρηνικός Ωκεανός θα άδειαζε μέσα στον Ατλαντικό. Ο κομήτης Χάλεϊ, φημολογήθηκε, πως έφερε ένα θανάσιμο δηλητήριο**. Χάπια αντικοσμικά και ομπρέλες προστασίας από την ακτινοβολία έγιναν ανάρπαστα**

Η κορυφαία θεωρία συνωμοσίας, διατυπώθηκε μετά την επίσημη ανακοίνωση του Αστεροσκοπείου του Σικάγου Yerkes Observatory στα τέλη Ιανουαρίου 1910. Το Αστεροσκοπείο ανακοίνωσε πως στο φάσμα του φωτός που αντανακλά ο κομήτης, εντοπίστηκαν συγκεντρώσεις κυανίου, ενός απόλυτα θανατηφόρου δηλητηρίου. Μάλιστα ο Γάλλος αστρολόγος Καμίλ Φλαμαριόν πήγε ακόμα παραπέρα την θεωρία λέγοντας ότι «το κυάνιο θα εισχωρούσε στη γήινη ατμόσφαιρα και πιθανώς θα σκότωνε κάθε μορφή ζωής στον πλανήτη μας«. Γαλλική καρτ – ποστάλ που προμηνύει το «τέλος του κόσμου» με την άφιξη του κομήτη. (Πηγή φωτογραφίας: True Or Better) Όσο η μέρα συνάντησης της Γης με τον κομήτη πλησίαζε, οι συγκρούσεις ανάμεσα στους ειδικούς και τους συνωμοσιολόγους κορυφώνονταν. Αρκετοί αστρονόμοι παγκοσμίου φήμης προέβησαν σε καθησυχαστικές παρεμβάσεις, ακόμη και ο ίδιος ο Φλαμαριόν, έσπευσε να «μαζέψει» τις αρχικές του δηλώσεις, λόγω του πανικού που προκάλεσε. Ο Αλβέρτος Αϊνστάιν διατηρώντας την ψυχραιμία του δήλωσε, όταν τον ρώτησαν αν ο κομήτης θα συγκρουσθεί με τη Γη: «Με βεβαιότητα σας λέω όχι». Και όταν τον ξαναρώτησαν πώς είναι τόσο βέβαιος, εκείνος απάντησε αφοπλιστικά: **«Αν δεν πέσει, θα επιβεβαιωθώ. Αν όμως πέσει τελικά, κανείς μας δεν θα ζει για να μου πει ότι έκανα λάθος».** Ταυτόχρονα, εμφανίστηκαν τυχοδιώκτες και απατεώνες, που άρχισαν να πουλούν αντικοσμικά χάπια ή και ειδικές ομπρέλες που υποτίθεται θα προστάτευαν όσους εκτέθηκαν στο κίνδυνο. Οι ομπρέλες, όπως ισχυρίζονταν, ήταν ειδικά κατασκευασμένες για την προστασία από την ακτινοβολία του πλανήτη. Εκ των υστέρων αποδείχθηκε ότι τα χάπια ήταν κοινά κατασκευάσματα από ζάχαρη και κικίνη. Διαφήμιση για τα αντι – κομητικά χάπια που αναπτύχθηκαν εκείνη την περίοδο. Οι πωλητές τους έλεγαν πως όποιος τα πάρει θα προστατευτεί από το δηλητήριο του κομήτη. (Πηγή φωτογραφίας: True Or Better) O αθηναϊκός Τύπος

Η είδηση για την άφιξη του κομήτη Χάλεϊ έφτασε στην Ελλάδα καθυστερημένα, συγκριτικά με την υπόλοιπη Ευρώπη και την Αμερική. Μόλις δυο μήνες πριν την «μεγάλη ημέρα», στις 9 Μαρτίου 1910, η εφημερίδα ΣΚΡΙΠ ανακοίνωσε πρώτη στο αθηναϊκό κοινό την άφιξη του Χάλεϊ στη Γη, γράφοντας «Ο κίνδυνος αρχίζει. Ο κομήτης επηρέασε την τροχιάν της Γης. Το θέαμα που θα βλέπουν όσοι επιζήσουν«. Παρ’όλο που η χώρα βρισκόταν σε μια κρίσιμη πολιτική περίοδο, έναν χρόνο πριν την ένωση με την Κρήτη, ο ερχομός του κομήτη άρχισε να καταλαμβάνει σταδιακά όλο και περισσότερο χώρο στον Τύπο της εποχής. Οι περισσότεροι συντάκτες των αθηναϊκών εφημερίδων έκαναν την επιλογή να φιλοξενούν νηφάλιες επιστημονικές απόψεις, με στόχο αφενός να καθησυχάσουν τους πολίτες και αφετέρου για να αντικρούσουν τις καταστροφολογικές θεωρίες που ακούγονταν. Αρκετά από τα δημοσιεύματα αντιμετώπισαν την υστερία με χιούμορ. Στις 3 Μαΐου 1910, λίγες μέρες πριν τη συνάντηση, η εφημερίδα ΧΡΟΝΟΣ έγραφε: ***«Ευτυχώς κρούσματα τρέλας εδώ στην Ελλάδα δεν εσημειώσαμεν…μάλλον εις την πεποίθησιν, την οποίαν έχει ο κόσμος, ότι η ουρά του κομήτου, όσα δηλητήρια και αν περιέχη, ουδέποτε θα φθάση τα γλυκίσματα των αθηναϊκών ζαχαροπλαστείων«.*** Το 1910 η Αθήνα έζησε καταστάσεις πανικού. Οι εφημερίδες μιλούσαν ακόμα και για κρούσματα παραφροσύνης.

Η νύχτα της αποκάλυψης έφτασε στην Ελλάδα. Ο κόσμος είχε κατακλύσει τους δρόμους, τα πάρκα και τις εκκλησίες Η νύχτα της 5ης Μαϊου 1910 (με το παλαιό ημερολόγιο) βρήκε όλους τους Έλληνες πολίτες συγκεντρωμένους είτε στην ύπαιθρο είτε σε κάποιο ψηλό σημείο. Σχεδόν κανένας δεν κοιμήθηκε εκείνο το βράδυ, άλλοι από φόβο και άλλοι από περιέργεια. Όλοι είχαν πάρει θέση για να δουν την περιβόητη διέλευση του πλανήτη. Στην Αθήνα κατέκλυσαν το Ζάππειο, τη Δεξαμενή, το Θησείο και τις μεγάλες πλατείες. Οι πιο τολμηροί είχαν ανέβει στο Λυκαβηττό για να έχουν καλύτερη εικόνα. Στον Πειραιά, οι περισσότεροι μαζεύτηκαν στο λόφο της Καστέλλας, στο Μικρολίμανο και στο Πασαλιμάνι. Πολλοί ήταν εκείνοι που κατέβηκαν στο Φάληρο, πήραν τις βάρκες τους και «ανοίχτηκαν» στο πέλαγος είτε για να θαυμάσουν ειδυλλιακά την άφιξη του κομήτη, είτε για να πεθάνουν ευτυχισμένοι. Στην Καστέλλα, σύμφωνα με τον Τύπο της εποχής, οι γηραιότεροι είχαν μαζευτεί στο ναό του Προφήτη Ηλία και προσεύχονταν. Και στην Αθήνα, οι εκκλησίες γέμισαν από κόσμο που έτρεχε να εξομολογηθεί και να βρει καταφύγιο για να σωθεί....

* + - 1. **Όταν ο Σικελιανός επιχείρησε να αναστήσει Νεκρό**

<https://www.lifo.gr/culture/vivlio/otan-o-aggelos-sikelianos-epiheirise-na-anastisei-enan-nekro-sti-sykia-korinthias?utm_medium=Social&utm_source=Facebook#Echobox=1650402595>

Το ζεύγος οργανώνει στους Δελφούς το 1927 και το 1930 τις Δελφικές Εορτές, με χρηματοδότη την Εύα, και αναδεικνύει την Αρχαία Μουσική και Τραγωδία. Το κοινό όραμα θα τους οδηγήσει σε οικονομική καταστροφή: η οικογένεια της Πάλμερ παύει να την στηρίζει οικονομικά, το ζευγάρι χωρίζει, η Εύα επιστρέφει στην Αμερική, η εμβληματική βίλα πλειστηριάζεται λόγω χρεών. Ο Νίκος Καζαντζάκης είναι αυτός που θα διασώσει, καταγράφοντάς την στην «Αναφορά στον Γκρέκο», μια ασύλληπτη ιστορία που διαδραματίστηκε στο προσωπικό καταφύγιο του Σικελιανού, τον πρώτο όροφο της έπαυλης στη Συκιά. Ούτε λίγο ούτε πολύ, ο Σικελιανός προσπάθησε να αναστήσει έναν νεκρό, καθώς τόσο ο ίδιος όσο και η Εύα Πάλμερ ήταν πεπεισμένοι ότι είναι σε θέση να τα καταφέρει. Ο Σικελιανός εμπνέεται από το περιβάλλον, γράφει ακατάπαυστα, βρίσκει όμως χρόνο και για βόλτες με άλογα στην έξοχη, άλλοτε φορώντας χιτώνες, κάποιεςφορές εντελώς γυμνός. Αγναντεύοντας τον Παρνασσό, θα συλλάβει τη «Δελφική Ιδέα», τη δημιουργία στους Δελφούς ενός παγκόσμιου πνευματικού πυρήνα, ικανού να συνθέσει τις αντιθέσεις των λαών. Όλα θα ξεκινήσουν όταν ένα σούρουπο θα φτάσει στη βίλα μια κάσα, συνοδευόμενη από ένα σημείωμα της Εύας: «Βουδάκι μου (έτσι προσφωνούσε τον ποιητή η Εύα, χαϊδευτικά), ο καημένος ο γείτονάς μας, ο ράφτης, πέθανε – σου τον στέλνω και σε παρακαλώ να τον αναστήσεις».

<https://sfedona.gr/56452/> .  <https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/>

Η επίθεση στον Αρχιεπίσκοπο Χρυσόστομο το 1927 – Κουρέας του έκοψε την γενειάδα μέσα στην εκκλησία https://www.enikos.gr/society/i-epithesi-ston-archiepiskopo-chrysostomo-to-1927-koureas-tou-eko/1593751

Η προχθεσινή [επίθεση](https://www.enikos.gr/society/783974/epithesi-me-vitrioli-mitropolitis-veroias-den-einai-trelos-einai-) εναντίον των επτά Μητροπολιτών με βιτριόλι, παραπέμπει στην επίθεση που είχε δεχθεί πριν από 94 χρόνια ο Μακαριστός Αρχιεπίσκοπος Αθηνών, Χρυσόστομος, μέσα σε ναό στον Πειραιά. Ο Αρχιεπίσκοπος μετέβη ανήμερα της γιορτής Κωνσταντίνου και Ελένης το 1927 στον Ιερό Ναό Κωνσταντίνου στον Πειραιά για να ιερουργήσει. Όταν έφτασε στον ναό, τον υποδέχθηκαν οι Πειραιώτες, αλλά ανάμεσα στους πιστούς ήταν και πολλοί παλαιοημερολογίτες. Καταφέρονταν εναντίον του και τον αποδοκίμαζαν για την αλλαγή του ημερολογίου. Ένα από τα θέματα που αντιμετώπισε ο Αρχιεπίσκοπος Χρυσόστομος Α΄ ήταν η αλλαγή του ημερολογίου από το ιουλιανό (παλαιό) στο γρηγοριανό. Πριν εκλεγεί Αρχιεπίσκοπος, είχε ταχθεί υπέρ της πλήρους αλλαγής συμπεριλαμβανομένης και της αλλαγής για τον υπολογισμό του Πάσχα. Αργότερα, με την ανάδειξή του στον αρχιεπισκοπικό θρόνο, τάχθηκε υπέρ της αλλαγής του ημερολογίου «κατά τοιούτον τρόπον [ώστε] αι ημερομηνίαι του εκκλησιαστικού ημερολογίου [να] συνταυτισθώσι προς τας του πολιτικού, χωρίς να μεταβληθή το της Ορθοδόξου Εκκλησίας Πασχάλιον και εορτολόγιον».

Ο [Τάσος Κοντογιαννίδης,](https://www.enikos.gr/society/500688/vasilis-logothetidis-o-vasilias-tou-geliou-itan-prodomenos) μιλώντας στον Realfm 97,8 και στην εκπομπή του Νίκου Χατζηνικολάου περιέγραψε όσα συνέβησαν το 1927 με την άγρια επίθεση εντός του ναού. “Όταν άρχισε η προσέλευση των πιστών για το χειροφίλημα του Αρχιεπισκόπου, μεταξύ των πρώτων που πήγαν να ασπαστούν τη δεξιά χείρα του, ήταν ένας μεσήλικας κουρέας στο επάγγελμα, ο οποίος σπρώχνοντας τους άλλους, τον πλησίασε, έβγαλε από την τσέπη του ένα ψαλίδι και με ταχύτητα άρπαξε τον Μακαριώτατο από την γενειάδα του και με το ψαλίδι την έκοψε. Ο Ιεράρχης αμυνόμενος, έπιασε τον δράστη από το χέρι, αλλά εκείνος με το ψαλίδι του προξένησε τραύματα στο πρόσωπο, στον λαιμό και στο χέρι με αγριότητα φωνάζοντας “Να λοιπόν αφού ήθελες να μας αλλάξεις το ημερολόγιο!”. Το επεισόδιο πήρε διαστάσεις όταν άνδρες και γυναίκες – κυρίως γυναίκες – από τους συγκεντρωμένους παλαιοημερολογίτες κινήθηκαν εναντίον του Αρχιεπισκόπου με ράβδους και ομπρέλες φωνάζοντας “Είναι άθεος! Μην τον λυπάστε! Θέλουμε το ημερολόγιό μας, κάτω ο Αντίχριστος”. Επικράτησε πραγματικό πανδαιμόνιο όταν ιερείς και πολίτες προσπάθησαν να απαλλάξουν τον Μακαριώτατο από την επίθεση των γυναικών, οι οποίες τον τραβούσαν από τα άμφια. Ειδοποιήθηκε στο μεταξύ η αστυνομία και συνελήφθησαν ο επιτεθείς και πέντε γυναίκες, από τις οποίες οι δύο ήταν καλόγριες. Η λειτουργία στην εκκλησία διακόπηκε” ανέφερε. “Ο Αρχιεπίσκοπος τότε σε κακή κατάσταση μεταφέρθηκε στο θεραπευτήριο Ευαγγελισμός, που βρισκόταν κοντά στον ναό, για τις πρώτες βοήθειες. Λόγω των σοβαρών τραυμάτων αμέσως μετά μεταφέρθηκε στην κλινική Λιβανού στη Λεωφόρο Συγγρού και οι ιατροί του έδεσαν τα τραύματα. Είχε δύο βαθιά τραύματα, το ένα κοντά στο στόμα και το άλλο στο χέρι. Ο δράστης αναγνωρίστηκε, ήταν κουρέας στον Πειραιά. Η δίκη τους έγινε 25 Ιανουαρίου 1928 και το δικαστήριο αποφάσισε την αθώωση όλων των κατηγορουμένων με το αιτιολογικό ότι ενήργησαν κατόπιν πλήρους συγχύσεως και από το σφοδρό πάθος του θρησκευτικού φανατισμού. Άλλωστε η αθώωσή τους ήταν και επιθυμία του Αρχιεπισκόπου, που δεν ήθελε εξαιτίας του, ανθρώπους στη φυλακή, έστω κι αν τον τραυμάτισαν” κατέληξε

ΜΠΕΛ ΕΠΟΚ Οι Αθηναίοι συγκεντρώθηκαν στις **5 Μαΐου του 1910** στο Ζάππειο περιμένοντας να δουν τον κομήτη του Χάλει να πέφτει και να έρχεται το τέλος του κόσμου. Τελικώς η συγκέντρωση εξελίχθηκε σε ολονύκτιο γλέντι. Οι Πειραιώτες αντίστοιχα πήγαν στον Λόφο της Καστέλλας.

1. Στην Αίγλη έγινε συνέλευση, συζήτηση και ψηφοφορία για το αν υπάρχει θεός στην "Αργώ" του Θεοτοκά. Πρόκειται λοιπόν για μυθιστορηματική επινόηση πιθανότατα βασισμένη σε κάποια πραγματικά περιστατικά.
2. Η δε Γυνή ίνα φοβήται τον Άνδρα. Αργώ του Θεοτοκά στην Αίγλη Ζαππείου

**Classical Corner: A Comet Gives Birth to an Empire**

For as long as human beings have existed, surely no part of the natural world has been more enigmatic or influential as the movement of observable celestial objects. Earth’s movement around the sun set the agricultural cycles by which the large majority of humanity lived until our own, very recently arrived, modern era, while the moon’s effect on the ocean’s tides profoundly influenced the day-to-day lives and economies of ancient seafaring nations. In the [Greco-Roman world](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/checking-out-roman-libraries/), there is ample evidence that celestial objects, their movements and occasional surprise appearances not only inspired awe and wonder, but in some cases directly influenced mythology, elections, wars and imperial propaganda. [Eclipses](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/people-cultures-in-the-bible/jesus-historical-jesus/herods-death-jesus-birth-and-a-lunar-eclipse/), comets and meteorites were particularly mentioned by the ancient writers since their appearances were both startling and, for many, utterly unpredictable.[1](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/#note01)

Comets especially were associated with portents and omens. The superstitious Roman encyclopedist Pliny the Elder held the view that comets were “terrifying apparitions.”[2](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/#note02) He went so far as to categorize them by appearance, location and tail direction, with each “type” corresponding to sometimes hilariously specific earthly circumstances, for example, noting that “a comet resembling a flute with its tail rays pointing toward the east would indicate a malefic influence on music in the eastern territories.”[3](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/#note03) While we may never know of a specific comet appearance that caused musical mayhem in the eastern empire, we do have a varied range of accounts from ancient authors attesting to other cometary occurrences. One such event played an important role in the dying days of the Roman Republic and was to become part of the powerful blend of mythology and propaganda that helped establish Octavian, Caesar’s great-nephew and heir, as Rome’s first emperor, thus forever changing the political landscape of the Roman world.

Following the death of Julius Caesar, in 44 B.C.E., his great-nephew Octavian ([the future emperor Augustus](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/ancient-near-eastern-world/ara-pacis-illuminated/)) held a series of public games in honor of his great-uncle in July of that year.[4](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/#note04) The move was a savvy one; Octavian was at this time by no means assured of his accession to the political power of his uncle. Mark Antony, a Roman consul and one of Caesar’s most esteemed generals, had also been positioning himself as Caesar’s political heir. By holding public games at his own family’s expense in honor of the assassinated Caesar, Octavian was hoping to not only win over Caesar’s loyal military veterans, but also to raise his own image in the eyes of the Roman citizenry. It was, as the ancient writers tell us, a wild success, largely thanks to the unscheduled appearance of a celestial guest. The Roman historian Suetonius reports that during the course of the games, “a comet [stella crinita] shone throughout seven days in a row, rising at about the 11th hour, and it was believed that it was the soul of Caesar who had been taken up into heaven.”[5](https://www.biblicalarchaeology.org/daily/ancient-cultures/daily-life-and-practice/a-comet-gives-birth-to-an-empire/#note05)

**αγία Σώτειρα /Σωτηράκι**

https://cognoscoteam.gr/%ce%bc%ce%b5%cf%84%ce%bf%ce%bd%ce%bf%ce%bc%ce%b1%cf%83%ce%af%ce%b5%cf%82-%ce%bf%ce%b9%ce%ba%ce%b9%cf%83%ce%bc%cf%8e%ce%bd-%cf%84%ce%b7%cf%82-%ce%b5%ce%bb%ce%bb%ce%ac%ce%b4%ce%b1%cf%82-%cf%83%ce%b5/

* **Αθηνά**
* **σταφύλια – αμπέλι**
* **σωτηρία (Βενετοί) από την τρικυμία**
* **καλοκαιρινή – φως (κεραμική + πηλός < Κοκκινιά)**

**+ Αγ. Γεώργιος (οδηγοί – αραμπατζήδες) μεταμόρφωση**

[1] Υπάρχουν αρκετές διαφορετικές θεωρίες που αφορούν την προέλευση του ονόματος *Σμύρνη* και οι περισσότερες βασίζονται στη μυθολογία. Σύμφωνα με μια εκδοχή, η Σμύρνη ήταν η μητέρα του Άδωνη, που τον συνέλαβε έπειτα από επαφή με τον πατέρα της.7 Όταν εκείνος το έμαθε, την καταδίωξε, αλλά οι θεοί τη λυπήθηκαν και τη μεταμόρφωσαν σε δέντρο, που παρήγε το ομώνυμο αρωματικό προϊόν, τη σμύρνα (μύρο). Ο Τάκιτος έγραψε για την παράδοση που είχε διασωθεί από την Αρχαιότητα: η Σμύρνη είχε χτιστεί ή από τον Τάνταλο ή από το Θησέα, που και αυτός είχε θεϊκή καταγωγή. Σύμφωνα με άλλη παράδοση, την πόλη είχε ιδρύσει η Αμαζόνα Σμύρνη και για το λόγο αυτό αποκαλούνταν επίσης Αμαζονία.

[2] Κανονικά είναι η Σμύρνα.

[3] Εννοεί την πίεση, τον διωγμό.

[4] Δαν. 1, 12. 14

[5] Β’Μακ. 13, 14. Α’Κορ. 9, 25. Ζαχ. 6, 14.

[6] Η περιγραφή επικεντρώνεται στο ρεύμα που ξεπηδάει από άφθονες πηγές στα ανατολικά της πόλης και χύνεται στο νοτιοανατολικό άκρο του κόλπου της Σμύρνης.

[7] Κ. Μπελέζου, Ο άγιος Ιωάννης ο Θεολόγος και η Εκκλησία της Σμύρνης (Η Μαρτυρία της Καινής Διαθήκης και της εκκλησιαστικής Παραδόσεως), *Οι Άγιοι της Σμύρνης και της Ιωνίας κατά τους Πρώτους Χριστιανικούς Αιώνες. Πρακτικά Α’Διεθνούς Αγιολογικού Συνεδρίου στη Σμύρνη (Εμπορικό Επιμελητήριο Σμύρνης 6-7.2.2015)*, Αθήνα 201651-86, εδώ 78. Στο πλαίσιο του ίδιου τόμου βλ. επίσης και το άρθρο του Κ. Κορναράκη, Ο Ιγνάτιος Αντιοχείας και η Εκκλησία της Σμύρνης (Η Ηθική Δυναμική του Δόγματος σε μία Πολυπολιτισμική Κοινωνία του 2ου αι.), 87-112. Ο τελευταίος κάνει ιδιαίτερη αναφορά στην ιατρική τέχνη η οποία εξασκούνταν στη Σμύρνη. Σημειωτέον ότι συνεχίζονται μέχρι σήμερα (2017) τα συγκεκριμένα Συνέδρια στη Σμύρνη, όπου παρατηρείται όντως σήμερα μια αναγέννηση της παρουσίας της Ορθοδοξίας περίπου έναν αιώνα μετά τη μικρασιατική καταστροφή.

[8] Μπελέζος, ό.π. 76.

[9] Γ. Χατζηαντωνίου, *Αι Επτά Εκκλησίαι της Αποκαλύψεως*, Αθήναι: Η Φωνή του Ευαγγελίου 1951, 42.

[10] Σύμφωνα με το Σάκκο, *Αποκάλυψη* 541 (ο οποίος στηρίζεται στον Aune), τις ρωμαϊκές φυλακές δεν τις χρησιμοποιούσαν για τιμωρία αλλά για τρεις λόγους: α) για να αναγκάσουν τον κρατούμενο να υποταχθεί στις εντολές του άρχοντα, β) να τον περιορίσουν μέχρι τη δίκη, γ) να τον έχουν υπό κράτηση μέχρι την εκτέλεσή του.

[11] *τοῖς δὲ δειλοῖς καὶ ἀπίστοις καὶ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσιν καὶ πόρνοις καὶ φαρμάκοις καὶ εἰδωλολάτραις καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὅ ἐστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.*

[12] Η γυναίκα στο 12, 1 φέρει στέφανο από αστέρες.

1. Γειτονιά ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ – ΒΑΡΑΘΡΟ Αγαπητέ κύριε Δεσπότη, Σας ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια. Οι αναφορές που σας ενδιαφέρουν βρίσκονται στο βιβλίο των Α. Κ. Ορλάνδου - Λ. Βρανούση, Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος, Αθήναι 1973.

   Θα χαρώ και εγώ, με πρώτη ευκαιρία, να σας γνωρίσω. Στη Θεολογική Σχολή

   συνεργάζομαι τακτικά με την κυρία Στουφή για θέματα αρχαιολογίας και

   τέχνης. Με εκτίμηση, Γιώργος Πάλλης [↑](#footnote-ref-1)
2. Σχετικό υλικό μπορεί ο αναγνώστης να ανακαλύψει στις μελέτες που περιέχονται στο D.Heellholm (επιμ.), *Apocalypticism in the Mediterranean World and the Near East. Proceedings of the International Colloquium on Apocalypticism*, Uppsala, August 12-17 1979, Tübingen 1983. [↑](#footnote-ref-2)
3. Ευχαριστώ τη Φανή Κουτσοβίτη και την Ιωάννα Πανοτοπούλου για τον κόπο που κατέβαλαν να συνδράμουν στην έρευνα και να φωτοτυπήσουν αρχειακό υλικό. Όσον αφορά στην ***Καινή Κτίση*** καταφέραμε να έχουμε πρόσβαση στο αρχείο της (στην οδό Σουλίου 3). λαμβάνοντας σχετική άδεια από τον τέως Πρόεδρο πατ. Θωμάς Χρυσικό (Προϊστάμενο Αγ. Ειρήνης Αιόλου) και το μέλος ΔΣ, Φιλόλογο κ. Αικ. Ορφανίδου. Εκεί επικεντρώθηκε η έρευνα στην προβολή γυναίκων ηρωίδων της Α. Γ. Ήδη στους τόμους 1923-1931 διαπιστώσαμε πλήθος αναφορών στην Θεοτόκο, 4-5 στη Μαρία Μαγδαληνή και 1 στην Εσθήρ. Σημειωτέον ότι μέχρι σήμερα δεν έχει αξιοποιηθεί ούτε καν αποδελτιωθεί το αρχείο της *Καινής Κτίσεως* το οποίο ευγενώς προσφέρθηκε σε εμάς προς έρευνα. Αρκετές πληροφορίες για την οργάνωση και της δράση του ΧΟΦΕ λάβαμε και από τον τότε εφημέριο του Ναού της Ζωοδόχου Πηγής που ανδρώθηκε σε αυτό το κίνημα, τον πατ. Σπυρίδων Λόντο (νυν προϊστάμενο του Αγ. Παντελεήμονα Ιλισσού), ο οποίος έχει συγγράψει την Ιστορία του Ναού βάσει των αρχείων του. πατ. Γ. Πασπαλιάρης, Θρησκεία και Κοινωνία κατά την περίοδο του Μεσοπολέμου μέσα από το περιοδικό Καινή Κτίσις, 2021 (Π. Καραμούζης) [↑](#footnote-ref-3)
4. Βλ. και την Διδακτ. Διατριβή της Ισμήνης Κ. Λιάρου, *Το περιοδικό «Ο Κόσμος της Ελληνίδος» αγωγός για τη μετάδοση του Ευαγγελικού μηνύματος στη μεταπολεμική κοινωνία*, Θεσσαλονίκη 2015. [↑](#footnote-ref-4)
5. ## Στο Στράγκα, *Εκκλησία της Ελλάδος* 1207 και στη «Δίκη» της Φαραζουλή σημειώνεται ότι ο Άγιος Καλαβρύτων επευλογούσε τον συγκεκριμένο πρεσβύτερο, ο οποίος είχε εγκαθιδρύσει σε πολλές Ενορίες ομάδες γυναικών και στο Ναό της Αγ. Αικατερίνης κατάρτισε χορόν εκ δεσποινίδων, οι οποίες μάλιστα «αντιφώνησαν» τους Σεβ. Γυθείου και Κορινθίας όταν «ωμίλησαν». Ένα φαινόμενο της νεοελληνικής θρησκευτικής ζωής: Απ. Αλεξανδρίδης, Οι Χριστιανικές Οργανώσεις

   https://alopsis.gr/%CE%AD%CE%BD%CE%B1-%CF%86%CE%B1%CE%B9%CE%BD%CF%8C%CE%BC%CE%B5%CE%BD%CE%BF-%CF%84%CE%B7%CF%82-%CE%BD%CE%B5%CE%BF%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE%CF%82-%CE%B8%CF%81%CE%B7%CF%83%CE%BA/ *Μια άλλη κίνηση που πρέπει να αναφερθεί είναι «Ορθόδοξοι Χριστιανικαί Ενώσεις Νέων και Κορασίδων» περισσότερο γνωστή σαν κίνηση του πατρός Αγγέλου (από το όνομα του πνευματικού της προϊσταμένου π. Αγγέλου Νησιώτη). Κι αυτή εμμέσως ξεκινάει απ' το Μακράκη ο ιδρυτής της π. Μάρκος Τσακτάνης, εφημέριος της Αγ. Αικατερίνης της Πλάκας είχε χρηματίσει υπάλληλος στο Λύκειο του Κ. Διαλησμά μαθητή του Μακράκη.* *Μετά το θάνατο του π. Μάρκου (1924), το έργο του συνεχίστηκε από τον π. Άγγελο Νησιώτη εφημέριο μέχρι σήμερα στο ναό της Ζωοδόχου Πηγής (οδ. Ακαδημίας). [σ.σ: το άρθρο είναι δημοσιευμένο το 1966]. Αν και η κίνηση αυτή δεν απέκτησε τη δύναμη και της έκταση της «Ζωής», υπήρξε αρκετά καρποφόρα. Οργάνωσε κατηχητικά και συγκεντρώσεις και εκδίδει από το 1921 το περιοδικό «Καινή Κτίσις». Ιδιαίτερη ομάδα απετέλεσαν οι φοιτηταί, το «Χριστιανικό Όμιλο Φοιτητών», με την καθοδήγηση δυο καθηγητών της Θεολογίας. Η κίνηση αυτή περισσότερο από κάθε άλλη έμεινε συνδεδεμένη με το τελετουργικό της Εκκλησίας και διατήρησε την αγάπη για την υμνολογία της και τις ολονυκτίες, χωρίς όμως να μπορεί να πει κανείς ότι κατανόησε τελείως τη βαθύτερη σημασία τους. Σημαντική επίσης προσφορά υπήρξε το ξαναζωντάνεμα ορισμένων μοναστηριών από γυναικεία μέλη της. Τα μοναστήρια αυτά έτσι, έγιναν κέντρα πνευματικής και λειτουργικής ζωής*.  [↑](#footnote-ref-5)
6. Η υπογράμμιση δική μου. [↑](#footnote-ref-6)
7. Οι πληροφορίες που έλαβα προέρχονται από την αγαπητή συνάδελφο και «πνευματικό γόνο» της επονομαζομένης και «Μαρίτσας», κ. *Ελένη Κονδύλη*. Αραβολόγο - Ποιήτρια, Αν. Καθηγήτρια ΕΚΠΑ. Την ευχαριστώ εγκάρδια. Η ίδια θεωρεί την αείμνηστη, «μάνα» - «μυροφόρα» ακόμη και μετά την κοίμησή της, τονίζοντας πώς διέκρινε με σαφήνεια και διαύγεια την εξομολόγηση από την πνευματική καθοδήγηση. Με τον συγκεκριμένο κύκλο συνδέθηκε και ο αείμνηστος Καθηγητής Ν. Μητσόπουλος. [↑](#footnote-ref-7)
8. Έντονες μνήμες στους περιοίκους έχει αφήσει έως σήμερα, ο Επιτάφιος που περιέφερε η ΟΧΕΚ το απόγευμα της Μ. Παρασκευής στο Βύρωνα. <http://i-rena.blogspot.com/2016/04/blog-post_63.html>. <https://www.facebook.com/watch/?v=417272905733739>. [↑](#footnote-ref-8)
9. Η ανάλυση ήταν εξαντλητική και δινόταν και «βήμα» και σε πρόσωπα τα οποία, αν και δεν είχαν κοσμική σοφία, ήταν δηλ. κατά κόσμον «ιδιώτες», είχαν εξαιρετικό χάρισμα στην Ερμηνεία. Η ίδια η συνάδελφος κ. *Ελένη Κονδύλη*, η οποία από τα 16 χρόνια της κατόπιν παρότρυνσης της «Μαρίτσας» κατηχούσε στο Βέλγιο, μαρτυρεί ότι ήταν τέτοια η παιδεία που αποκόμισε, ακούγοντας αυτές τις συνάξεις, ώστε όταν βρέθηκε σε Σεμινάριο στη Λουβέν, ο Καθηγητής Jean Giblet υπέθεσε ότι είχε «τελειώσει» Μεταπτυχιακό στη Βιβλική Επιστήμη. Πρβλ. Sevrin Jean-Marie. *In memoriam Jean Giblet*. In: Revue théologique de Louvain, 24ᵉ année, fasc. 2, 1993. 280-282.  
   [www.persee.fr/doc/thlou\_0080-2654\_1993\_num\_24\_2\_2632](http://www.persee.fr/doc/thlou_0080-2654_1993_num_24_2_2632) Κατεξοχήν αναγνώσματα στην ΟΧΕΚ ήταν επίσης ο άγιος Ιωάννης Κλίμακος, ο Ευεργετινός, ενώ σημαντική θέση κατείχαν οι Βίοι των Αγίων. [↑](#footnote-ref-9)
10. **Gerd Heinz – Mohr, Lexikon der Symbole, Freiburg: Herder 1991, 270 (Säule -** pillar**)**

    **ΔΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΖΩΗΣ + ΣΚΕΛΕΤΟΣ** [↑](#footnote-ref-10)
11. Βλ. Ε.Ι. Κωνσταντινίδη, *Τα Ευαγγελικά, Το Πρόβλημα της Μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την Νεοελληνικήv και τα Αιματηρά Γεγονότα του 1901*, Αθήνα 1975 και Γ.Δ.Μεταλληνού, *Το Ζήτημα της Μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την Νεοελληνικήv κατά τον ΙΘ΄ αι*., Αθήνα 1977. [↑](#footnote-ref-11)
12. Ολόκληρο το κείμενο, που ερμηνευόταν μεσσιανικά, είναι το εξής: 20 *καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καλέσω τὸν παῖδά μου Ελιακιμ τὸν τοῦ Χελκιου 21 καὶ ἐνδύσω αὐτὸν τὴν στολήν σου καὶ τὸν στέφανόν σου δώσω αὐτῷ καὶ τὸ κράτος* ***καὶ τὴν οἰκονομίαν σου δώσω εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ*** *καὶ ἔσται ὡς πατὴρ τοῖς ἐνοικοῦσιν ἐν Ιερουσαλημ καὶ τοῖς ἐνοικοῦσιν ἐν Ιουδα 22 καὶ δώσω τὴν δόξαν Δαυιδ αὐτῷ καὶ ἄρξει καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἀντιλέγων (****Καὶ θέλω βάλει ἐπὶ τὸν ὦμον αὐτοῦ τὸ κλειδίον τοῦ οἴκου τοῦ Δαβίδ· καὶ θέλει ἀνοίγει καὶ οὐδεὶς θέλει κλείει· καὶ θέλει κλείει καὶ οὐδεὶς θέλει ἀνοίγει. Μασοριτικό [μτφρ. Βάμβα]****)* *23 καὶ στήσω αὐτὸν ἄρχοντα ἐν τόπῳ πιστῷ καὶ ἔσται εἰς θρόνον δόξης τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 24 καὶ ἔσται πεποιθὼς ἐπ᾽ αὐτὸν πᾶς ἔνδοξος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου καὶ ἔσονται ἐπικρεμάμενοι αὐτῷ 25 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τάδε λέγει κύριος σαβαωθ κινηθήσεται ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐστηριγμένος ἐν τόπῳ πιστῷ καὶ πεσεῖται καὶ ἀφαιρεθήσεται ἡ δόξα ἡ ἐπ᾽ αὐτόν ὅτι Κύριος ἐλάλησεν* (Ησ. 22, 20-25). [↑](#footnote-ref-12)
13. Για την εναντιωματική απόδοση του «ὅτι» βλ. Ν. Σωτηροπούλου*, Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής. Τόμος Γ’*, Αθήναι 1994, 558. [↑](#footnote-ref-13)
14. Πρβλ. Θρήνοι 4, 12. Ησ. 24, 6. 17. 26, 9.18.21. Ιερ. 1, 14. 25, 29-30. 38, 11. Ιεζ. 7, 7. Δαν. 4, 35. Σοφ. 1, 18. [↑](#footnote-ref-14)
15. 1Q 32 1.1-2. 5,1. 4Q 554 2iii 22 5Q15 1 ii 4. 2, 4-5. 11Q18 9.2 11.6. Στο 4 Q 403 i 14 (Άσματα της Θυσίας του Σαββάτου) οι κολώνες απεικονίζονται ως έμψυχες ενώ σε άλλα κείμενα συνδέονται με την πόλη. [↑](#footnote-ref-15)
16. Βλ. Ε.Ι. Κωνσταντινίδη, *Τα Ευαγγελικά, Το Πρόβλημα της Μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την Νεοελληνικήv και τα Αιματηρά Γεγονότα του 1901*, Αθήνα 1975 και Γ.Δ.Μεταλληνού, *Το Ζήτημα της Μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την Νεοελληνικήv κατά τον ΙΘ΄ αι*., Αθήνα 1977. [↑](#footnote-ref-16)
17. Ρ. Σταυρίδη-Πατρικίου, *Η Διαμάχη για τη Γλώσσα, Ελλάδα: 20ος αι. 1900-1910*, Β΄Τόμος, Αθήνα: Καθημερινή 2017, 40-54, εδώ 52: *Το διακύβευμα δεν ήταν η δημοτική, αλλά η μετάφραση των Ευαγγελίων, άρα η ίδια η ελληνική γλώσσα ως αυταξία. Το γεγονός ότι η Καινή Διαθήκη και η Μετάφραση των Ο’(Εβδομήκοντα) της Παλαιάς Διαθήκης εξακολουθούσαν να διαβάζονται στη γλώσσα που γράφτηκαν δηλ. στην ελληνική, έδινε στα ελληνικά κείμενα μια διαμφισβήτητη πρωτοκαθεδρία. Αν άλλαζε η γλώσσα τους θα εξισώνονταν με τα κείμενα που ήταν μεταφρασμένα στις λατινικές και τις σλαβικές γλώσσες*.Πρβλ. της ιδίας, «Το Γλωσσικό ζήτημα», εφ. *Η Καθημερινή, Επτά Ημέρες*, 17-10-99, σ.20: *Δεν είναι τυχαίο πως η πρώτη κοινοβουλευτική παρέμβαση στο γλωσσικό, λίγα χρόνια αργότερα (1907), είχε σχέση με αυτή την πλευρά του ζητήματος. Σε νομοσχέδιο περί διδακτικών βιβλίων που κατατέθηκε στη Βουλή, ζητήθηκε με τροπολογία να προστεθεί παράγραφος η οποία να ορίζει ότι τα διδακτικά βιβλία συντάσσονται υποχρεωτικά "εν γλώσση απλή και καθαρευούση ίνα μη εισβάλη ο χυδαϊσμός εις το Σχολείον". Τα επιχειρήματα ήταν δύο. Το ένα εθνικό: Αυτή η γλώσσα αποτελεί "τον θεμέλιον λίθον της εθνικής ημών ενότητος". Το άλλο θρησκευτικό: "Η γλώσσα η Ελληνική [...] είναι η γλώσσα την οποίαν ο Θεός δις εμφαντικώτατα μετεχειρίσθη [...]". Τα βιβλία της Παλαιάς Διαθήκης μεταφράστηκαν "κατά τρόπον ακατανόητον, κατά τρόπον αυτόχρημα θεόπνευστον" και "είναι ιστορικώς βεβαιωμένον [...] ότι ο Χριστός ωμίλει την Ελληνικήν. [...] Ημείς παραινούμεθα να παραιτηθώμεν της γλώσσης, την οποίαν ωμίλησε ο Θεός". Η τροπολογία δεν ψηφίστηκε τελικά. Η δημοτικιστική απειλή δεν έμοιαζε ακόμη τόσο μεγάλη ώστε η χρησιμοποίηση της καθαρεύουσας στη δημόσια ζωή να χρειάζεται να περιβληθεί την ισχύ νόμου.* *Δυόμισι περίπου χρόνια αργότερα θα προστατευθεί, όχι πια με νόμο, αλλά από ειδική συνταγματική διάταξη.* Στο διάστημα αυτό η κλιμάκωση της καταστολής θα γίνει με διοικητικά μέτρα. Τον Μάιο του 1908 τιμωρήθηκαν από τον υπουργό Παιδείας με την ποινή της επίπληξης ο Κωστής Παλαμάς και ο καθηγητής του Πανεπιστημίου Αθηνών Νικόλαος Χατζηδάκις για τη δημόσια δημοτικιστική τους τοποθέτηση. Με προσωρινή απόλυση τιμωρήθηκε και ο συγγραφέας Κώστας Παρορίτης, δάσκαλος τότε στην Ύδρα». Πρβλ. επίσης: <https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%95%CF%85%CE%B1%CE%B3%CE%B3%CE%B5%CE%BB%CE%B9%CE%BA%CE%AC> *Εκείνη την εποχή, ένας λόγιος βαμβακέμπορος του* [*Λονδίνου*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9B%CE%BF%CE%BD%CE%B4%CE%AF%CE%BD%CE%BF)*, ο συγγραφέας* [*Αλέξανδρος Πάλλης*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BB%CE%AD%CE%BE%CE%B1%CE%BD%CE%B4%CF%81%CE%BF%CF%82_%CE%A0%CE%AC%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CF%82)*, «ἀποδίδει εἰς τὴν γνησίαν γλῶσσαν τοῦ ἑλληνικοῦ Λαοῦ» το Ευαγγέλιο, τις τέσσερις αφηγήσεις των Ευαγγελιστών της* [*Αγίας Γραφής*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%B3%CE%AF%CE%B1_%CE%93%CF%81%CE%B1%CF%86%CE%AE) *που τις προσονόμασε* [*Η Νέα Διαθήκη κατά το Βατικανό Χειρόγραφο*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%97_%CE%9D%CE%AD%CE%B1_%CE%94%CE%B9%CE%B1%CE%B8%CE%AE%CE%BA%CE%B7_%CE%BA%CE%B1%CF%84%CE%AC_%CF%84%CE%BF_%CE%92%CE%B1%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%B1%CE%BD%CF%8C_%CE%A7%CE%B5%CE%B9%CF%81%CF%8C%CE%B3%CF%81%CE%B1%CF%86%CE%BF&action=edit&redlink=1)*. Το έργο αυτό εκτυπώθηκε σε «ἐργαστήριον ἐν* [*Ἀλεξανδρείᾳ*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BB%CE%B5%CE%BE%CE%AC%CE%BD%CE%B4%CF%81%CE%B5%CE%B9%CE%B1) *τῆς Αἰγύπτου» το 1901 με έξοδα της βασίλισσας* [*Όλγας*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%92%CE%B1%CF%83%CE%AF%CE%BB%CE%B9%CF%83%CF%83%CE%B1_%CE%8C%CE%BB%CE%B3%CE%B1_%CF%84%CE%B7%CF%82_%CE%95%CE%BB%CE%BB%CE%AC%CE%B4%CE%B1%CF%82)*. Κυκλοφόρησε σε περιορισμένο αριθμό μεταξύ των Ελλήνων της* [*Διασποράς*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%94%CE%B9%CE%B1%CF%83%CF%80%CE%BF%CF%81%CE%AC_%28%CE%BF%CE%BC%CE%BF%CE%B3%CE%AD%CE%BD%CE%B5%CE%B9%CE%B1%29&action=edit&redlink=1)*. Ήδη, βέβαια, η πρώτη μεταφραστική απόπειρα εκείνης της εποχής είχε γίνει το* [*1898*](https://el.wikipedia.org/wiki/1898)*, όταν η βασίλισσα Όλγα έδωσε σχετική εντολή στη γραμματέα της Ιουλία Σωμάκη-Καρόλου, πράγμα που είχε προκαλέσει την οργή των αρχαϊστών.Αυτή ήταν μια ιδιαίτερα τολμηρή κίνηση του Πάλλη καθώς "εἰς τὴν καθωμιλουμένην ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἡ ἑλληνικὴ ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἀπηγόρευσε πᾶσαν μετάφρασιν ἢ παράφρασιν τοῦ πρωτοτύπου ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Κ. Διαθήκης καὶ αὐτοῦ τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Π. Διαθήκης" κατά τους πρόσφατους αιώνες. Ήδη στις αρχές του 18ου αιώνα η ορθόδοξη ελληνική Εκκλησία είχε απαγορεύσει αυστηρά μέσω πατριαρχικών και συνοδικών αποφάσεων με την ποινή του* [*αφορισμού*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CF%86%CE%BF%CF%81%CE%B9%CF%83%CE%BC%CF%8C%CF%82) *την αγορά, την κατοχή ή την ανάγνωση μεταφράσεων της Αγίας Γραφής στην καθoμιλουμένη και με την ποινή του* [*αναθέματος*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BD%CE%AC%CE%B8%CE%B5%CE%BC%CE%B1) *την μετάφρασή της σε απλούστερη γλώσσα. Όταν έφτασε και στην Αθήνα αυτή η απόδοση των Ευαγγελίων πέρασε εντελώς απαρατήρητη. Τα πράγματα όμως πήραν άλλη τροπή όταν η εφημερίδα* [*Ακρόπολις*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BA%CF%81%CF%8C%CF%80%CE%BF%CE%BB%CE%B9%CF%82_%28%CE%B5%CF%86%CE%B7%CE%BC%CE%B5%CF%81%CE%AF%CE%B4%CE%B1%29) *αποφάσισε τον Οκτώβριο του 1901 να το δημοσιεύει σε συνέχειες, υπό τον τίτλο «Τὸ ἔργον τῆς Βασιλίσσης ἡ Ἀκρόπολις τὸ συνεχίζει». Ο ιδρυτής και διευθυντής της εφημερίδας* [*Βλάσης Γαβριηλίδης*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%92%CE%BB%CE%AC%CF%83%CE%B7%CF%82_%CE%93%CE%B1%CE%B2%CF%81%CE%B9%CE%B7%CE%BB%CE%AF%CE%B4%CE%B7%CF%82)*, φυσιογνωμία προοδευτική, έκρινε ότι «θεάρεστον ἔργον εἶναι» να φθάσει σε κάθε ελληνικό σπίτι και να «γίνει ἀπολύτως ἀντιληπτόν» από κάθε* [*Ορθόδοξο*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9F%CF%81%CE%B8%CF%8C%CE%B4%CE%BF%CE%BE%CE%B7_%CE%95%CE%BA%CE%BA%CE%BB%CE%B7%CF%83%CE%AF%CE%B1) *Έλληνα το Ευαγγέλιο. Όπως διαπιστώθηκε αργότερα, ο Γαβριηλίδης ενήργησε έχοντας τη σύμφωνη γνώμη τού τότε* [*Αρχιεπισκόπου Αθηνών*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CF%81%CF%87%CE%B9%CE%B5%CF%80%CE%AF%CF%83%CE%BA%CE%BF%CF%80%CE%BF%CF%82_%CE%91%CE%B8%CE%B7%CE%BD%CF%8E%CE%BD)[*Προκοπίου*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A0%CF%81%CE%BF%CE%BA%CF%8C%CF%80%CE%B9%CE%BF%CF%82_%CE%9F%CE%B9%CE%BA%CE%BF%CE%BD%CE%BF%CE%BC%CE%AF%CE%B4%CE%B7%CF%82) *για τη δημοσίευση του Ευαγγελίου και τη συγκατάθεση του κοσμήτορα της* [*Θεολογικής Σχολής*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%98%CE%B5%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%A3%CF%87%CE%BF%CE%BB%CE%AE&action=edit&redlink=1) *του* [*Πανεπιστημίου Αθηνών*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A0%CE%B1%CE%BD%CE%B5%CF%80%CE%B9%CF%83%CF%84%CE%AE%CE%BC%CE%B9%CE%BF_%CE%91%CE%B8%CE%B7%CE%BD%CF%8E%CE%BD)*, καθηγητή* [*Εμμανουήλ Ζολώτα*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%95%CE%BC%CE%BC%CE%B1%CE%BD%CE%BF%CF%85%CE%AE%CE%BB_%CE%96%CE%BF%CE%BB%CF%8E%CF%84%CE%B1%CF%82)*.* [↑](#footnote-ref-17)
18. T.W. Gallant, *Νεότερη Ελλάδα. Από τον Πόλεμο της Ανεξαρτησίας μέχρι τις Ημέρες μας*. Μτφρ. Γ. Σκαρβέλη, Επιστ. Εεπιμέλεια: Δ. Λαμπροπούλου και Κ. Γραδίκα, Αθήνα: Πεδίο 2017, 156 και 262. [↑](#footnote-ref-18)
19. Μεταφρασμένα κυκλοφορούνταν μόνον τα βιβλία των Ψαλμών και της Αποκαλύψεως προκειμένου να μεταγγισθεί ελπίδα στους υπόδουλους. Επίσης δεν πρέπει να λησμονείται και το υπομνηματιστικό έργο του αγ. Νικοδήμου του Αγιορείτη. Πρβλ. A. Despotis, Orthodox Biblical Exegesis in the Early Modern World (1490-1750), *The New Cambridge History of the Bible From 1450-1750,* E. Cameron (Ed.), Cambridge University Press 2016, 518-531. [↑](#footnote-ref-19)
20. Εκείνη την περίοδο ο εκ Σίφνου ορμωμένος εισηγητής του τρισύνθετου του ανθρώπου Α. Μακράκης (1831-1905), μέσω της *Σχολής του Λόγου,* υπομνημάτισε ολόκληρη την Καινή Διαθήκη, αντιγράφοντας γαλλικά υπομνήματα. Ας μη λησμονείται ότι η διάδοση της Βίβλου τον 19ο αι. από «ιεραποστόλους» κατεξοχήν Αμερικανούς είχε ευεργετικές επιδράσεις στη θέση και την παιδεία της γυναίκας. Πρβλ. Π. Θαναηλάκη. Η Συμβολή των Μισιοναρικών Σχολικών Εγχειριδίων στα Πρώτα Βήματα της Γυναικείας Εκπαίδευσης στην Ελλάδα κατά τον 19ο αιώνα», *Παιδαγωγικός Λόγος*, 2/2011, σσ. 47-64. Ι. Παχουνδάκης, «Η Δημιουργία Δημόσιας Ταυτότητας των Ευαγγελικών στην Ελλάδα μέσω της Παιδείας από το 1821 και μετά. Η Εκπαιδευτική και Εκδοτική Δραστηριότητα των Διαμαρτυρομένων στην Ελλάδα», *Ταυτότητες στον Ελληνικό Κόσμο. Από το 1204 έως σήμερα*, Πρακτικά Δ΄ Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών στο (Επιμ Κ. Δημάδης), Γρανάδα 2010 609-627. [↑](#footnote-ref-20)
21. Ι.Α. Τσεβά, Η προσφορά της Βιβλικής Εταιρίας στην Ευαγγελική Εκκλησία της Ελλάδος, *Η Μετάφραση της Βίβλου στην Εκκλησία και στην Εκπαίδευση*, Επιμ. Β. Σταθοκώστα. Αθήνα: Ελληνική Βιβλική Εταιρία 2015, 38-46, 40. [↑](#footnote-ref-21)
22. R. Huning, Von der Verbotenen Bibel zu den neuen Räumen für das Wort Gottes. Konsequenzen aus dem Offenbarungsverstaendnis des Konzils, *BiKi* 70 (2015) 64-70, εδώ 67-68. [↑](#footnote-ref-22)
23. Το πρόβλημα της ανάγνωσης των καινοδιαθηκικών περικοπών κατά τη λατρεία και στη δημοτική, όπως και η «μετάφραση» των λατρευτικών ύμνων σε αυτήν απασχόλησαν έντονα την Ελλαδική Εκκλησία και στις απαρχές της β’ χιλιετηρίδος κατόπιν και πρωτοβουλίας του λόγιου ιεράρχου Νικοπόλεως Μελετίου.

    [↑](#footnote-ref-23)
24. [Α. Αρσενάκης,](https://draft.blogger.com/null)Ο Ιωακείμ Γ΄ ως Αρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως κατά τη Δεύτερη Πατριαρχία του (1901-1912).https://panorthodoxcemes.blogspot.gr/2016/04/blog-post\_29.html. [↑](#footnote-ref-24)
25. Αρχιμ. Α. Σιαμάκη, Πῶς ἐκπονήθηκε ἡ πατριαρχικὴ ἔκδοσι τῆς Καινῆς Διαθήκης; <http://www.symbole.gr/bible/txtbi/780-ntecpa>: *Τὴν ὤθησι στὸν Β. Ἀντωνιάδη ἔδωσε ὁ πιστὸς καὶ λόγιος πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Κωνσταντῖνος Ε΄ (Βαλλιάδης), ποὺ ὡς ἀρχιμανδρίτης σπούδασε καὶ στὴ Δύσι, ὅπου ἰδίοις ὄμμασι διαπιστώνοντας τὴν ἀθεόφοβη μεταχείρησι τῶν ἱερῶν κειμένων ἀπὸ τὰ χριστώνυμα συγκροτήματα τῆς Δύσεως, ὡδηγήθηκε στὴν ἀπόφασι, μὲ τὴν πρώτη εὐκαιρία, νὰ ἐκδώσῃ γιὰ τὴν Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία τὴν κατάλληλη Καινὴ Διαθήκη. Τὴν ἰδέα καλλιεργοῦσε ἐπὶ 18 χρόνια ὡς μητροπολίτης Χίου καὶ μὲ τὴν ἐκλογή του τὸ 1897 ὡς πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τὴν ἔθεσε σὲ ἐφαρμογή, προκρίνοντας ὡς ἐκπονητὴ τὸν ἀπαράμιλλο ἐπιστήμονα κειμένων, τὸν ἀθόρυβο Βασίλειο Ἀντωνιάδη. Μετὰ ἀπὸ 4 χρόνια ὁ Κωνσταντῖνος Ε΄ ἐκθρονίζεται ἀπὸ τὸν ἰσχυρὸ ἀντίζηλο τοῦ θρόνου Ἰωακὶμ Γ΄ καὶ ἀποσύρεται ἥσυχα στὴ Χάλκη. Τὸ ὅραμα τῆς ἐκδόσεως ὅμως συνέχισε νὰ τὸ ἐνισχύῃ ἠθικῶς καὶ ὑλικῶς μέχρι τέλους, δαπανώντας ὅλους τοὺς προσωπικοὺς πόρους καὶ πεθαίνοντας τὸ 1914 φτωχός.* [↑](#footnote-ref-25)
26. Από το 1904 η Βιβλική Εταιρεία Βρετανείας και εξωτερικού εγκατέλειψε το Παραδεδομένο Κείμενο. [↑](#footnote-ref-26)
27. *Διονυσίου ᾿Ανατολικιώτου, Πῶς δημιουργήθηκε ἡ ἔκδοσι Νέστλε*  *καὶ γιατί προωθήθηκε.* http://www.symbole.gr/bible/txtbi/781-nestle1:http://www.symbole.gr/bible/txtbi/781-nestle1: *γιὰ νὰ ἔχῃ μία πλειονοψηφία σ᾿ ἐκεῖνες τὶς περιπτώσεις ὅπου οἱ δύο αὐτὲς ἐκδόσεις διέφεραν ἡ μία ἀπὸ τὴν ἄλλη, χρησιμοποίησε ταυτοχρόνως τὴν ἔκδοσι τοῦ Γουέιμουθ καί, παρομοίως μὲ τὸν Γουέιμουθ (ὁ ὁποῖος ἐπίσης παρασκεύασε ἕνα κείμενο ὅπως προέκυπτε μέσα ἀπὸ ὅλες τὶς ἐκδόσεις ποὺ χρησιμοποίησε ὁ ἴδιος ἀπὸ τὸ 1550* [μέχρι τὴν ἐποχή του]*), τοποθέτησε ἐντὸς τοῦ κειμένου του ἀντιστοίχως ἐκείνην τὴν ἐκδοχὴ ποὺ ὑποστηριζόταν ἀπὸ τὶς δύο ἐκ τῶν τριῶν ἐκδόσεων ἤ, ὅπου καὶ οἱ τρεῖς διέφεραν ἐντελῶς, τὴν «μέση ἀνάγνωσι», παραπέμποντας τὶς ἄλλες στὶς ὑποσημειώσεις. ἀπὸ τὴν τρίτη ἔκδοσι καὶ ἑξῆς ἀντὶ τοῦ Γουέιμουθ χρησιμοποίησε κατὰ τὸν ἴδιο τρόπο τὴν ἔκδοσι τοῦ Β. Βάις [Λειψία, 3 τόμοι, 1894-1900], ἡ ὁποία ἐν τῷ μεταξὺ εἶχε ἀποπερατωθῆ, καὶ ἔτσι ἑπομένως τὸ κείμενο ἀπαρτίστηκε προερχόμενο ἀπὸ τὰ HTW* [δηλαδὴ τὶς ἐκδόσεις Γουέστκοτ-Χόρτ, Τίσενντορφ, καὶ Βάις] *καὶ ἔτσι παρέμεινε Αὐτὴ ἡ σύγκρισι τῶν τριῶν κορυφαίων ἐκδόσεων παρήγαγε ἕνα κείμενο μὲ τὸν πιὸ ἀντικειμενικὸ –ὅσο εἶναι δυνατὸν– χαρακτῆρα, τὸ ὁποῖο ἔκτοτε γι᾿ αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν λόγο θεμελιώνει μία συνεχῶς αὐξανόμενη κυκλοφορία, καὶ τὸ 1904 τὸ ἀνέλαβε ἡ Βιβλικὴ ἑταιρεία Βρετανίας καὶ ἐξωτερικοῦ στὸ Λονδῖνο πρὸς ἀντικατάστασι τοῦ Παραδεδεγμένου κειμένου, καὶ ἀπὸ τότε ἀποτέλεσε τὴν βάσι τῶν μεταφράσεών της γιὰ τοὺς ἱεραποστολικοὺς χώρους.* [↑](#footnote-ref-27)
28. Χρ. Καρακόλη, Κριτικές εκδόσεις και μεταφράσεις της Καινής Διαθήκης, *Η Μετάφραση της Βίβλου στην Εκκλησία και στην Εκπαίδευση, Επιμ. Β. Σταθοκώστα*. Αθήνα: Ελληνική Βιβλική Εταιρία 2015 27-37, εδώ 33. [↑](#footnote-ref-28)